



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

UNIVERSITY OF SARAJEVO
FACULTY OF PHILOSOPHY

71000 Sarajevo, Franje Račkog br. 1,
Bosna i Hercegovina
Poštanski pretinac br. 347
Telefoni: ++ 387 33 20 36 43; ++ 387 33 20 45 99;
++ 387 33 25 31 00; ++ 387 33 20 35 50
Dekan: ++ 387 33 25 31 11
Sekretar: ++ 387 33 25 32 02
Fax: ++ 387 33 66 78 73
e-mail: dekanat@ff.unsa.ba

Vijeće Fakulteta

Broj: 02-01/331

Sarajevo, 22. 9. 2023. godine

Na osnovu člana 69. i 108. Zakona o visokom obrazovanju Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 36/22.), člana 111. i 168. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-5-1/23 od 26. 7. 2023. godine, Odluke Vijeća Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta, broj: 02-01/430 od 10. 10. 2022. godine, prijedloga odsjeka/katedre/predmetnih nastavnika: Odsjek za anglistiku, broj: 02-02/144 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za arheologiju, broj: 02-06-ARH/44 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za bosanski, hrvatski i srpski jezik, broj: 02-03/86 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za filozofiju, broj: 02-04/94 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za germanistiku, broj: 02-05/112 od 20. 9. 2023. godine, Odsjek za historiju, broj: 02-06/92 od 20. 9. 2023. godine, Katedre za historiju umjetnosti, broj: 02-06-HUM/30 od 21. 9. 2023. godine, Odsjeka za komparativnu književnost i informacijske nauke, broj: 02-08/95 od 21. 9. 2023. godine, Odsjeka za orijentalnu filologiju, broj: 02-10/250 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za pedagogiju, broj: 02-11/118 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za romanistiku, broj: 02-12/91 od 20. 9. 2023. godine, Odsjek za slavenske jezike i književnosti, broj: 02-13/45 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za sociologiju, broj: 02-14/39 od 22. 9. 2023. godine, Mišljenja, broj: 03-02/799 od 20. 9. 2023. godine, Vijeće Fakulteta na 23. elektronskoj sjednici održanoj 22. 9. 2023. godine, *donijelo je*

ODLUKU

I

Usvajaju se PROGRAMI RADA NA PREDMETIMA (SILABUSI) ZA STUDIJSKU 2023/2024. I 2024/2025. GODINU (IZMJENE I DOPUNE POSTOJEĆIH I NOVI SILABUSI ZA NASTAVNE PREDMETE PO NASTAVNIM PLANOVIMA I PROGRAMIMA 2019/2020. KOJI SU PO PRVI PUT U PRIMJENI):

- ODSJEK ZA ANGLISTIKU
- ODSJEK ZA ARHEOLOGIJU
- ODSJEK ZA BOSANSKI, HRVATSKI I SRPSKI JEZIK
- ODSJEK ZA FILOZOFIJU
- ODSJEK ZA GERMANISTIKU
- ODSJEK ZA HISTORIJU
- KATEDRA ZA HISTORIJU UMJETNOSTI
- ODSJEK ZA KOMPARATIVNU KNJIŽEVNOST I INFORMACIJSKE NAUKE
- ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU
- ODSJEK ZA PEDAGOGIJU
- ODSJEK ZA PSIHOLOGIJU
- ODSJEK ZA ROMANISTIKU
- ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI
- ODSJEK ZA SOCIOLOGIJU.

II

PROGRAMI RADA NA PREDMETIMA (SILABUSI) ZA STUDIJSKU 2023/2024. I 2024/2025. GODINU iz stava I. ove odluke objavit će se na oglasnim pločama i web stranici Fakulteta.

III

PROGRAMI RADA NA PREDMETIMA (SILABUSI) ZA STUDIJSKU 2023/2024. I 2024/2025. GODINU iz stava I. ove odluke sastavni su dio ove odluke.

DEKAN FAKULTETA

Prof. dr. Kenan Šljivo

DOSTAVITI:

1. Odsjecima x14
2. Dekanu Fakulteta
3. Prodekanima Fakulteta x3
4. Sekretaru Fakulteta
5. Službama Fakulteta
6. Web
7. Uz zapisnik
8. Arhiva

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
02-13/45
Datum: 21. 9. 2023 god.

- Vgrće Fakulteta
- Prodekanesa za nastavu
21. 9. 2023. [initials]

UNIVERZITET U SARAJEVU-FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI

Sarajevo, 20. 9. 2023. godine

PRODEKANESI ZA NASTAVU I STUDENTSKA PITANJA FAKULTETA

PREDMET: *Izmjene i dopune silabusa za studijsku 2023/2024. godine*

Poštovani,

U skladu sa Vašim dopisima broj: 01-04/56 od 22.5.2023. godine i broj: 01-05/12 od 30.8.2023. godine u vezi sa dostavljanjem izmijenjenih i dopunjenih/novih silabusa, u prilogu dostavljamo silabuse sljedećih nastavnika: akademika, prof. dr. Marine Katnić-Bakaršić, prof. dr. Adijate Ibrišimović-Šabić i prof. dr. Amele Ljevo-Ovčina.

Srdačno,

Rukovodilac podorganizacione jedinice


Prof. dr. Amela Ljevo-Ovčina



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	RUSKI JEZIK 5 (SINTAKSA RUSKOG JEZIKA) FIL SLA 323				
Šifra/kod	FIL SLA 323	Status (obavezni ili izborni)	OBAVEZNI	ECTS	14
Ciklus studija	I.	Semestar	5.	Ak. godina	2023/2024., 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	UPISANA TREĆA GODINA				
Jezik izvođenja nastave	BOSANSKI, HRVATSKI, SRPSKI I RUSKI				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253 263	Termin konsultacija	Utorak 12-15 Četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime	viši ass. Dženana Hajdarpašić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253 168	Termin konsultacija	Ponedjeljak 12-15 Utorak 12-14	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> 1 </u> ; vježbe <u> 6 </u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Predavanja su posvećena upoznavanju sa predmetom sintakse i njenim osnovnim jedinicama, tj. sintaksemama. Studenti se upoznaju sa pojmom binarne sintaksičke grupe, zatim sintagme i njihovim tipovima.</p> <p>Uvodi se pojam proste rečenice, njena paradigma, a zatim se proučavaju osnovni tipovi proste rečenice na strukturnom i semantičkom planu (sheme proste rečenice), kao i rečenični dijelovi. Uvodi se i pojam složene rečenice i daje njena osnovna podjela na nezavisnosložene, zavisnosložene i asindetske rečenice.</p> <p>Nezavisnosložene rečenice (sastavne, rastavne, suprotne, gradacione i eksplikativne) proučavaju se detaljno.</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>P: Primarni je cilj ovoga predmeta upoznavanje studenata sa osnovama sintakse ruskog jezika. Cilj je sticanje teorijskih znanja o sintaksi, usvajanje osnovnih termina, pojmova i definicija koje se tiču proste rečenice, te osnovna klasifikacija složene rečenice, uočavanje osobina tipova nezavisnosložene rečenice, kao i praktična primjena tih saznanja u analizi rečenica.</p> <p>V: Cilj vježbi je razvijanje svih jezičkih vještina (čitanje, pisanje, slušanje, govorenje) i osposobljavanje studenata za što bolju komunikaciju.</p>				

Ishodi učenja	<p>P: Studenti će usvojiti osnovne sintaksičke termine. Moći će odrediti sintaksičke jedinice (sintakseme), zatim odrediti tip proste rečenice i znati odrediti shemu te rečenice. Moći će analizirati rečenične dijelove u prostoj rečenici, poznavati odgovarajuće termine na b/h/s i ruskom jeziku.</p> <p>Moći će analizirati nezavisnosložene rečenice, odrediti tip kojem pripadaju, podijeliti ih, odrediti veznike i napisati shematski prikaz rečenice.</p> <p>Imat će osnovna teorijska znanja o sastavnim, rastavnim, suprotnim, gradacionim i eksplikativnim rečenicama.</p> <p>V: Studenti će razviti i unaprijediti svoje komunikacijske vještine. Moći će diskutirati i moći argumentirati svoje stavove upotrebom usvojenih rečeničnih modela, gramatičkih pravila i leksike. Moći će prevoditi složenije tipove tekstova.</p>
---------------	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	<p>P: Predmet i zadaci sintakse. Sintakseme. Binarna sintaksička grupa.</p> <p>V: Razgovor na temu »Kako sam proveo/provela ljetu«.</p> <p style="text-align: center;">Prevođenje.</p>
2.	<p>P: Sintagma. Zavisne veze među riječima (kongruencija, rekcija, pridruživanje).</p> <p>V: Diktat. Gledanje kraćeg filma i razgovor.</p>
3.	<p>P: Prosta rečenica. Paradigma modela. Tipovi proste rečenice (dvokomponentna rečenica sa subjektom u nominativu).</p> <p>V: Slušanje dijaloga. Provjera razumijevanja. Fraze. Prosta rečenica.</p>
4.	<p>P: Dvokomponentni infinitivni modeli proste rečenice.</p> <p>V: Ponavljanje glagolskih pridjeva. Diktat. Čitanje i prevođenje.</p>

5.	P: Jednokomponentni modeli proste rečenice. V: Rad na lektiri. Prosta rečenica.
6.	P: Rečnični dijelovi. Predikat, subjekt. V: Tema »Biografija«. Aktivne i pasivne konstrukcije. Čitanje i prevođenje.
7.	P: Objekt (bliži i dalji), adverbijalne oznake. V: Rečnični dijelovi. Diktat.
8.	Provjera znanja studenata
9.	P: Atribut (kongruentni i nekongruentni), apozicija V: Rad na lektiri. Analize. Diktat.
10.	P: Istorodni dijelovi rečenice. Izdvojeni dijelovi rečenice. V: Ponavljanje pridjeva. Esej. Analize.
11.	P: Složene rečenice. Podjela složenih rečenica. V: Diktat. Gledanje filma i diskusija.
12.	P: Nezavisnosložena rečenica. Podjela. Sastavne rečenice. V: Rad na lektiri. Analiza rečenica. Ponavljanje glagola kretanja.
13.	P: Rastavne i suprotne rečenice. V: Tema: »Život u gradu«. Složene rečenice. Diktat, prevođenje.
14.	P: Gradacione rečenice. Eksplikativne rečenice. V: Preneseno značenje glagola kretanja. Slušanje tekstova i provjera razumijevanja. Analiza rečenica.
15.	P: Sistematizacija gradiva, kompletna analiza proste i nezavisnosložene

	rečenice. V: Diktat. Ponavljanje.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni metod predavanja uz korištenje power point prezentacija i interneta; grupni rad; interaktivno razmatranje problema; metod individualnih vježbi i rješavanja zadataka na satu, kao i samostalno rješavanje zadataka kod kuće. Zajednička analiza zadaće. Pisanje, čitanje, prevodenje zadataka, diskusija. Gdje god je moguće, kontrastiranje ruskog i b, h, s jezika.																								
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <ul style="list-style-type: none"> • TEORIJSKI DIO <table border="1" data-bbox="454 1220 1412 1624"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Dolasci, aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za 1 i 2 pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. Skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja; • za 3 - usmeni ispit - analiziraju se određene rečenice (15) i odgovara na 2 teorijska pitanja iz predenog gradiva (10). • Student ima pravo na tri izostanka. • Studentima se boduju zadaće i aktivnost na satu. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Dolasci, aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci	25	25	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																						
1.	Polusemestralni ispit	25	25																						
2.	Završni ispit pismeni	25	25																						
3.	Završni ispit usmeni	25	25																						
4.	Dolasci, aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci	25	25																						
Ukupno: 100 bodova			100%																						

- Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.
- VJEŽBE

R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
1.	Polusemestralni ispit	25	25%
2.	Završni ispit pismeni	25	25%
3.	Završni ispit usmeni	25	25%
4.	Dolasci, aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci	25	25%
Ukupno: __100__ bodova			100%

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

- Za 1 studenti pišu pismeni test
- Za 2 studenti rade pismeni ispit koji se sastoji od diktata (5 bodova), eseja (5 bodova), prijevoda (5 bodova) i testa (10 bodova). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja.
- 3 - usmeni ispit – sastoji se od čitanja i prevođenja teksta i pitanja iz gramatike (10 bodova), razgovora na zadanu temu (5 bodova), provjere usvojene leksike - rječnik - (5 bodova), provjere stihova i prepričavanja (5 bodova).
- Student ima pravo na tri izostanka.
- Studentima se boduju zadaće i aktivnost na satu.
- Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.

Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela (sintaksa) i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Obje ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).

Skala ocjenjivanja

Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:

- a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;
 b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;
 c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;
 d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;
 e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;
 f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.

Literatura

P: Obavezna

1. Kardanova, M. A. (2009) Russkij sintaksis. Moskva: Flinta, Nauka.
2. Valgina, N. S. (2000) Sintaksis sovremennogo russkogo jazyka. Moskva: Agar (dostupno online)
3. Švedova, N. Ju., V. V. Lopatin (ur.). (1989) Kratkaja russkaja grammatika, Moskva: Russkij jazyk.

	<p>4. Koževnikova, L. P., N. E. Nekora (2017) Grammatikon. Moskva: Russkij jazyk, Kursy.</p> <p>5. Krjučkov, S. E., Maksimov, Lju. E. (1977). Sintaksis složnogo predloženiija, Moskva.</p> <p>V: <i>Obavezna</i></p> <p>6. Antonova, V. E., M. M. Nahabina, A. A. Tolstyh (2007) Doroga v Rossiju, učebnik russkogo jazyka. Sankt-Peterburg: Zlatoust.</p> <p>7. Makova, M. N., O. A. Uskova (2016) V mire ljudej. Audirovanie. Govorenje. Sankt-Peterburg: Zlatoust.</p> <p>8. Makova, M. N., O. A. Uskova (2017) V mire ljudej. Pis'mo. Govorenje. Sankt-Peterburg: Zlatoust.</p> <p>P: DOPUNSKA:</p> <p>1. Švedova, N. Ju. (ur.). (2000) Russkaja grammatika. T.2, Moskva: Akademija nauk.</p> <p>2. Palić, I. (2000). Sintaksa. U: Jahić Dž., Halilović, S., Palić I.. Gramatika bosanskoga jezika. Zenica: Dom štampe.</p> <p>3. Kolesova, D. V., A. A. Haritonov (2016) Zolotoe pero. Posobie po razvitiju navykov pis'mennoj reči. Sankt-Peterburg: Zlatoust.</p> <p>V: Dopunska:</p> <p>1. Arkad'eva, E. V., G. V. Gorbanevskaja, N. D. Kirsanova, I. B. Marčuk (2001) Kogda ne pomogajut slovari... Praktikum po leksike sovremennogo russkogo jazyka dlja inostrancev i rossijskih studentov-filologov. Čast' pervaja. Moskva: DIK.</p> <p>2. Jegorova, A. F. (2018) Trudnye slučai russkoj grammatiki. Sbornik upražnenij po russkomu jazyku kak inostrannomu. Sankt-Peterburg: Zlatoust.</p> <p>3. Laskareva, E. R. (2018) <i>Progulki po russkoj leksike</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust.</p> <p>4. Rječnici, časopisi i sl.</p>
Napomene	Literatura se po potrebi može proširivati na predavanjima i vježbama.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 6 (Sintaksa zavisnosložene rečenice)				
Šifra/kod	FIL SLA 327	Status (obavezni ili izborni)	OBAVEZNI	ECTS	9
Ciklus studija		Semestar	6.	Ak. godina	2023/2024., 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ruski jezik 5 (Sintaksa ruskog jezika).				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski i ruski.				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253 263	Termin konsultacija	Utorak 12-14 Četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime	Viši ass. Dženana Hajdarpasić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253 168	Termin konsultacija	Ponedjeljak 10 – 12 h Četvrtak 9 – 12 h	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar _____; vježbe <u>6</u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Proučavaju se tipovi zavisnoločene rečenice (raščlanjene i neraščlanjene), asindetske rečenice i upravni/neupravni govor. U okviru predmeta ukazuje se na pojave ekspresivne sintakse. Provodi se analiza složenih i višestrukosloženih rečenica. Vježbe prate predavanja, a uključuju sintaksičku analizu, različite tipove vježbi i zadataka, kao i prevodenje sa ruskog i na ruski jezik.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	P: Cilj ovog predmeta jeste dalje sticanje znanja iz sintakse ruskoga jezika iz sfere zavisnosložene rečenice, kao i upoznavanje sa tipovima tuđeg govora i njegovim sintaksičkim osobinama u ruskom jeziku. V: Cilj vježbi je razvijanje svih jezičkih vještina (čitanje, pisanje, slušanje, govorenje) i osposobljavanje studenata za što bolju komunikaciju.				

Ishodi učenja	<p>P: Studenti/-ice će nakon odslušanog predmeta moći analizirati složene rečenice u ruskom jeziku i odrediti njihov tip, podtip gdje je to moguće, odrediti veznike i vezničke riječi i napisati shemu složene rečenice.</p> <p>Moći će odrediti koji veznici su neutralni, a koji stilski ili semantički markirani.</p> <p>Na kraju semestra moći će analizirati i napisati shemu višestrukosloženih rečenica.</p> <p>Moći će prebaciti upravni govor u neupravni i obrnuto. Moći će uočiti razlike između pisanja upravnog govora u ruskom i našem jeziku.</p> <p>Steći će osnovna teorijska znanja o složenim rečenicama u ruskom jeziku i o pojmu „tuđeg govora“ i moći primijeniti ta znanja.</p> <p>V: Studenti/-ice će nakon odslušanih vježbi razviti i unaprijediti svoje komunikacijske vještine. Moći će pročitati, razumjeti, napisati, prevesti i u govoru upotrijebiti obrađeni leksički materijal. Moći će demonstrirati tačnu upotrebu gramatičkih pravila u pisanoj i usmenoj komunikaciji. Moći će diskutirati, polemizirati i komentirati na ruskom jeziku na teme obrađene tokom nastave.</p>
---------------	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	<p>P: Zavisnosložene rečenice. Osnovne karakteristike. Raščlanjene i neraščlanjene rečenice. Vezni i vezničke riječi. Korelativne riječi. Podjela rečenica.</p> <p>V: Tekstovi: <i>Быстрее, выше, сильнее! Олимпийские игры.</i> Leksički minimum na temu <i>Sport.</i></p>
2.	<p>P: Mjesne i vremenske rečenice.</p> <p>V: Analiza rečenica. Rusija. Gledanje kraćeg filma.</p>
3.	<p>P: Uzročne i posljedične rečenice.</p> <p>V: Časovi istorije i kulture. Dikat, rad na lektiri.</p>
4.	<p>P: Namjerne (finalne) rečenice.</p> <p>V: Emisija. Jurij Ševčuk: <i>В последнюю осень.</i> Vladimir Visocki: <i>Песня о друге.</i></p>
5.	<p>P: Dopusne rečenice.</p> <p>V: Prijevodi, analize, diktat.</p>
6.	<p>P: Pogodbene rečenice</p> <p>V: Priča: <i>Голос и глаз.</i> Diktat, analize rečenica.</p>

7.	P: Poredbene rečenice. V: Prijevodi. Teme: <i>Univerzitet, Fakultet, Učionica</i> . Ruska romansa.
8.	Polusestrialna provjera znanja studenata
9.	P: Izrične (objekatske rečenice) V: Anketa. Leksički minimum na temu <i>Obrazovanje</i> . Diktat.
10.	P: Atributske i apozitivne rečenice. Kvalitativno-kvantitativne rečenice. V: Analiza rečenica. Tema: <i>Prednosti i nedostaci interneta</i> .
11.	P: Ostali tipovi neraščlanjenih zavisnosloženih rečenica. V: Prijevodi, lektira. Diktat. Film i razgovor o filmu.
12.	P: Bezvezničke rečenice. Tipologija. V: Analiza rečenica. Dan pobjede.
13.	P: Višestrukosložena rečenica. Sheme, podjele. V: Premijera u Boljšom teatru. Fragmenti intervjuja iz novina <i>Аргументы и Факты</i> .
14.	P: Tuđi govor. Upravni, nepravni i slobodni nepravni govor. V: Tema: <i>Putovanja</i> . Informacije o zemljama, hotelima, turističkim firmama. Način traženja obilazaka, aviokarata, hotela, viza.
15.	P: Rekapitulacija – kompleksna sintaksička analiza. V: Ponavljanje. Diktat. Analiza rečenica. Prijevodi.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Predavanja (frontalni metod), interaktivna nastava, zajedničko rješavanje zadataka, priprema zadaće kod kuće.</p> <p>Pisanje, čitanje, prevodenje sa ruskog i na ruski jezik, rješavanje zadataka (individualno i grupno), diskusija.</p> <p>Kontrastivna analiza ruskih i bosanskih, hrvatskih, srpskih složenih rečenica, kao i tipova upravnog govora.</p> <p>Power point prezentacija, korištenje interneta, priprema tabela i drugo.</p>
---	--

Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:

R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
1.	Polusemestralni ispit	25	25
2.	Završni ispit pismeni	25	25
3.	Završni ispit usmeni	25	25
4.	Redovni dolasci	8	8
5.	Aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci	17	17
Ukupno: 100		bodova	100%

Predvidene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

TEORIJSKI DIO

- Za 1 i 2 pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. Skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja;
- za 3 - usmeni ispit - čita se dio teksta na ruskom jeziku (maksimalno 5 bodova), analizira određena rečenica (10) i odgovara na 2 teorijska pitanja iz predenog gradiva (10).
- Usmenom ispitu pristupaju samo ako polože pismeni dio.
- Student/-ica ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 5 bodova; maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka.
- Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na satu (7).
- Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.

VJEŽBE

- Za 1 studenti pišu pismeni test.
- Za 2 studenti rade pismeni ispit koji se sastoji od diktata (5 bodova), eseja (5 bodova), prijevoda (5 bodova) i testa (10 bodova). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja.
- Usmeni ispit se sastoji od čitanja i prevođenja teksta i pitanja iz gramatike (10 bodova), razgovora na zadanu temu (5 bodova), provjere usvojene leksike - rječnik - (5 bodova), provjere stihova i prepričavanja tekstova (5 bodova).
- Student ima pravo na tri izostanka.
- Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na satu (7 bodova).
- Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.

Napomena: Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela (sintaksa) i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Objе ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra

(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)

Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i> Predavanja:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Krjučkov, S. E., Maksimov, Lju. E. (1977). Sintaksis složnogo predloženija, Moskva. 2. Švedova, , N. Ju., Lopatin, V. V. (ur.). (1989) Kratkaja russkaja grammatika. Moskva: Russkij jazyk. 3. Valgina, N. S. (2000) Sintaksis sovremennogo russkogo jazyka. Moskva: Agar 4. Koževnikova, L. P., Nekora, N. E. (2017) Grammatikon. Moskva: Russkij jazyk, Kursy <p>Vježbe:</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. Antonova, V. E., Nahabina, M. M., Tolstyh, A. A. (2007) Doroga v Rossiju, učebnik russkogo jazyka 3. Pervyj uroven' – II. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 6. Makova, M. N., Uskova, O. A. (2016) V mire ljudej. Audirovanie. Govorenje. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 7. Laskareva, E. R. (2018) Progulki po russkoj leksike. Sankt-Peterburg: Zlatoust. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Palić, I. (2000). Sintaksa. U: Jahić Dž., Halilović, S., Palić I.. Gramatika bosanskoga jezika. Zenica: Dom štampe. 2. Kolesova, D. V., A. A. Haritonov (2016) Zolotoe pero. Posobie po razvitiyu navykov pis'mennoj reči. Sankt-Peterburg: Zlatoust.
Napomene	<p>Po potrebi se proširuje Literatura za određene teme (predmetni nastavnik je donosi i/ili kopira).</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u rusku književnost				
Šifra/kod	FIL SLA 151	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	6
Ciklus studija	I	Semestar	1.	Ak. godina	2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Upisan 1. semestar I ciklusa studija.				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	Adijata Ibrišimović-Šabić			Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	Jelena Bavrka			Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E- mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar _____;		vježbe 2		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Historijski pregled ruske književnosti XIX vijeka. Najznačajnije odlike perioda punog romantizma u Rusiji (društvene okolnosti nastanka, filozofske i književno-teorijske implikacije, izražajna obilježja romantizma, tematske preokupacije romantičara, temeljni kritički stavovi i mišljenja). Stjecanje jasne slike o osobnostima poetskog izraza ovog pokreta u Rusiji u kontekstu europskog romantizma kroz djela najznačajnijih predstavnika, ali i pjesnika koji su u godinama kada je romantizam izgubio svoju izvornu svježinu i izraz nastavili pisati u tom duhu u drugoj polovini XIX vijeka.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Pružiti studentima osnovnu informaciju o predmetu proučavanja nauke o književnosti, različitim perspektivama i pristupima predmetu proučavanja, osnovama teorije književnosti, uz upotrebu i objašnjavanje osnovne terminologije na maternjem i ruskom jeziku. Upoznati studente sa osnovnim pristupima književnom djelu sa fokusom na imanentnoj metodi.				
Ishodi učenja	Znanje: Razumijevat će i prepoznavati leksiku te poetske motive; Opisati kada i pod kojim uvjetima je nastao novi umjetnički pravac u Rusiji na razmeđu XVIII i XIX vijeka; Izdvojiti temeljne filozofsko-estetske ideje koje su uticale na ruske pjesnike te prepoznavati ideje u pojedinim djelima; Nabrojati stilske osobnosti				

	<p>romantičarske poezije te u konkretnim tekstovima samostalno prepoznavati kako ključne tematske, tako i stilske osobenosti romantizma; Usporediti sličnosti i razlike u stvaralaštvu među pojedinim pjesnicima iste epohe, što stoje u neposrednoj vezi s određenim društvenim previranjima u Rusiji prve polovine XIX vijeka (prije i poslije tzv. Dekabrističkog ustanka).</p> <p>Vještine: Prevoditi kraće lirske tekstove (ili odabrane odlomke) s ruskog na maternji jezik.</p> <p>Kompetencije: Analizirati romantičarsku liriku (na osnovi tzv. imanentne metode bit će u stanju ponuditi samostalnu argumentiranu interpretaciju pojedinih pjesama na temelju analize).</p>
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Upoznavanje sa predmetom, temama kolegija, zadacima, obavezama i načinima provjere znanja. Pregled ruske književnosti do XIX vijeka, historiografska skica. V: O književnosti. Provjera prethodnih znanja studenata o stilskim formacijama i književnim pravcima. Periodizacija ruske književnosti do kraja XIX vijeka.
2.	P: Socio-društveni kontekst Rusije na prelazu između XVIII i XIX vijeka. Ruski klasicizam i sentimentalizam (osnovne informacije o pravcima, glavni predstavnici). V: Lirika po izboru. Čitanje i prevođenje (Deržavin, Radišev, Karamzin, Krylov).
3.	P: Romantizam. Ruski romantizam. Predstavnici ruskog romantizma. V: Lirika. Čitanje, prevođenje, analiza, interpretacije, diskusija (Žukovski, Batjuškov, Gribojedov).
4.	P: Filozofske osnove estetike romantizma. Osnovne informacije o idejama Kanta, Fihtea, Šelinga. Romantizam kao stilska formacija. Osnovne odrednice. V: Domaće zadaće (eseji, referati, izlaganja, prezentacije). Ponavljanje.
5.	P: A. S. Puškin. Ličnost i djelo. Puškin kao »Adam ruske književnosti« i »početak svih početaka«. V: Upoznavanje s imanentnim pristupom književnom djelu. Analiza lirike. (<i>Ja Vas ljubim...</i>) Diskusija. Domaća zadaća: <i>Ja pomnju chudnoe mgnovenie...</i> Romantičarske teme: ljubav.
6.	P: Periodizacija Puškinovog stvaralaštva. Poetika. V: Rad na Puškinovoj lirici. Čitanje, prevođenje. Uvod u interpretaciju lirike na osnovu analize. Primjena stečenih znanja. Eseji, izlaganja, prezentacije, diskusije.
7.	P: Puškinova poezija. Osnovni tematski krugovi Puškinove lirike. Poetika. V: Rječnici. Primjena stečenih znanja na konkretnim tekstovima. Kviz.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	P: M. J. Ljermontov. Ličnost i djelo. V: Rad na konkretnim tekstovima. Čitanje, prevođenje.
10.	P: M. J. Ljermontov. Poetika. Tematika. V: Izbor iz lirike. Čitanje i prevođenje. Primjena stečenih znanja. Analiza, interpretacija.
11.	P: Puškin i Ljermontov. Sličnosti i razlike. Tema ljubavi i slobode. V: Rad na konkretnim tekstovima. Čitanje, prevođenje, primjena stečenih znanja. Domaće zadaće. Diskusija.

12.	P: Puškin i Ljermontov. Autopoetička lirika. Uloga pjesnika. Pjesnik genij i pjesnik prorok. V: Domaće zadaće. Poezija po izboru. Interpretacije uz primjenu stečenih teorijskih znanja. Diskusija.
13.	P: Poezija druge polovine XIX vijeka. Realistička poezija, socijalni motivi. V: Poezija po izboru. Čitanje, prevodenje, analiza, interpretacije. Evaluacija i samoevaluacija. Njekrasovljeva <i>Trojka</i> .
14.	P: N. A. Njekrasov. V: Izbor iz poezije N. A. Njekrasova. Slušanje. Čitanje, prevodenje, interpretacija i diskusija. Domaće zadaće.
15.	Ponavljjanje gradiva pred završni ispit. Izlaganja, prezentacije, domaće zadaće. Diskusija. Evaluacija. Rječnici. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Koristi se frontalna metoda u predavanjima; metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovora. Cilj je potaći studente da razvijaju performativne i oratorske vještine, kako bi shvatili vrijednost i važnost usmenog izražavanja i verbalne komunikacije. Prema potrebi, postepeno se uvode drugi mediji: auditivni (čitanje na stranom jeziku izvornog govornika uz provjeravanje razumijevanja teksta; uglazbljeni stihovi i poezija – uz temu odnosa poezije i muzike) – metoda slušanja i razumijevanja; vizuelni (npr. poetski teatar, scenske izvedbe i performansi – uz obaveznu analizu i diskusiju; kraći dokumentarni filmovi vezani za pojedine teme kolegija).</p> <p>Prema dinamici izvođenja kolegija, uz pojedine nastavne jedinice koriste se i druge metode nastavnog rada – grupni rad, individualni i individualizirani rad.</p>																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predvidene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%	5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																										
4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%																										
5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										

	<ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, rješavanje zadataka na satu, izlaganja, prezentacije i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetskefunkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit – usmeni – Boduje se tečno i izražajno čitanje odabranog kraćeg odlomka ili lirske pjesme na ruskom jeziku. Boduje se sposobnost interpretativnog čitanja. U usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova.
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p> <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta.</p> <p>Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentimavrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta. Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lešić, Zdenko (2005), <i>Teorija književnosti</i>, Sarajevo. 2. Stojnić, M., ur. (1976), <i>Ruska književnost</i>, knjiga I, Sarajevo/Beograd. 3. Stojnić, M. (1972), <i>Ruski pisci XIX i XX vijeka</i>, knjiga I, Sarajevo.

	<p>4. <i>Desjat' russkih poetov</i>(1979), Kniga dlja chtenija s kommentariem na anglijskom jazyke. Moskva.</p> <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abramovich. G.L. (1975), <i>Vvedenie v literaturovedenie</i>.Prosveshchenie, Moskva. 2. Škreb/Stamać. (1997), <i>Uvod u književnost</i>. Zagreb. 3. Tomaševski, B. (1972), <i>Teorija književnosti. Poetika</i>.Srpska književna zadruga, Beograd. 4. Flaker, A. (1965), <i>Ruski klasici XIX stoljeća</i>. Školska knjiga, Zagreb. 5. Flaker, A. (1976), <i>Stilske formacije</i>. Liber, Zagreb. 6. Pospelov, G.N. (1972), <i>Istorija ruskoj literatury XIX veka</i>. Vysshaja shkola, Moskva; 7. Sokolov, A. N. (1965), <i>Istorija ruskoj literatury XIX veka</i>, tom I. Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta, Moskva. (ili neka druga Istorija ruske književnosti XIX vijeka – odabrani odlomci).
Napomene	<p>Uz pojedine nastavne teme i jedinice uvodit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr. Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna.</p> <p>Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Kultura i civilizacija 1				
Šifra/kod	FIL SLA 111	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	3
Ciklus studija	I	Semestar	1.	Ak. godina	2022/2023. 2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Upisana prva (1.) godina prvog (I.) ciklusa studija				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	Adijata Ibrišimović-Šabić			Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	Jelena Bavrka			Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 1; vježbe _____				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni geografski podaci o Ruskoj Federaciji: vremenske zone, glavni grad(ovi), rijeke, planine, jezera i mora, klima. Zajednica neovisnih država. Državni simboli – himna, zastava, grb. Društveno uređenje. Predkršćanski period, paganstvo, primanje kršćanstva. Folklor i usmena književnost. Običaji. Kijevska Rusija. Pismenost, razvoj pisane književnosti, ljetopisanje. Period feudalne rascjepkanosti i mongolskog jarma; kneževine i gradovi-republike; Moskovijska. Predstavljanje umjetničkih djela (operna, baletna, književna, arhitekturna) u vizuelnom, audio i/ili video obliku koja prate istorijski razvoj, pružajući potpuniju sliku određene istorijsko-kulturne epohe.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente s osnovnim podacima vezanim za istoriju, kulturu i civilizaciju Rusije. Prezentirati proces formiranja ruskog civilizacijskog modela kroz istorijsko-kulturni presjek.				
Ishodi učenja	Znanje: Opisati najvažnije geografske osobenosti Ruske Federacije te objasniti promjene društvenog uređenja i ustroja Rusije kroz povijest; Interpretirati temeljne postulate svjetonazora drevnih Slavena; Usporediti periode procvata i				

	<p>zastoja (mongolski jaram) u kulturnom razvoju Rusije te zaključivati o vanjskim i unutarnjim faktorima koji su uticali na kulturno-povijesne i civilizacijske zaokrete; Argumentirano interpretirati (re)prezentaciju najvažnijih povijesnih zbivanja i kulturnih prevrata u različitim medijima (slikarstvo, arhitektura, film, književnost).</p> <p>Vještine: Prikazati proces nastanka Ruske države te spoznati uzroke i posljedice pokršćavanja Rusije i prelaska na monoteističku religiju; Uočavati leksiku i definirati važne pojmove.</p> <p>Kompetencije: Analizirati naučeno i primijeniti u praksi; Upravlјati informacijama tijekom samostalnog rada.</p>
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	S: Rusija – opći geografski podaci. Interesantne činjenice o Rusiji. Državni simboli. Domaće zadaće.
2.	P: Istočni Slaveni, predkršćanski period, paganstvo.
3.	P: Drevni slavenski panteon. S: Studentske prezentacije na temu <i>Rusija danas</i> . Diskusija.
4.	P: Slavenska božanstva. S: Studentske prezentacije na temu drevnoslavenska vjerovanja i običaji.
5.	P: Ruske kneževine. Kijevska Rusija. Ustanak Drevljana, Svjatoslav. S: Materijali na maternjem i odabrani kraći odlomci na ruskom jeziku.
6.	P: Primanje kršćanstva, knez Vladimir. Usmena narodna književnost. "Byliny". Procvat Kijevske Rusije. Drevnoruska kultura (IX – prva polovina XIII vijeka).
7.	S: Dugometražni crtani film „Knez Vladimir“. Ponavljanje gradiva: kviz.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	P + S: Jaroslav Mudri, Sveti Boris i Gleb. Vladimir Monomah, Nestor, ljetopisi. Materijali na maternjem i odabrani kraći odlomci na ruskom jeziku.
10.	P: Period feudalne rascjepkanosti i mongolskog jarma, kneževine i gradovi-republike. Jurij Dolgorukij.
11.	S: Književnost i kultura perioda feudalne rascjepkanosti. Odabrani kraći odlomci na ruskom jeziku.
12.	P: Mongolsko-Tatarski jaram (XIII – XV vijek). Džingis – kan. Aleksandar Nevski.
13.	P: Ivan Kalita, Dmitrij Donski. S: Kraće dokumentarne emisije na ruskom jeziku. Diskusija.
14.	P: Kultura Rusije od XIII do XV vijeka.

	S: Kultura Rusije od XIII do XV vijeka. Odabrani kraći odlomci na ruskom jeziku. Rad na tekstu. Ponavljanje građiva.
15.	P: Nastanak ruske centralizirane države. S: Kraće dokumentarne emisije. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	U predavanjima se kombinira frontalna metoda sa audio-vizuelnim odabranim materijalom na ruskom jeziku. Grupni i individualni i individualizirani rad. Studentske prezentacije na odabrane teme. Uz čitanje i prevođenje odabranih tekstova sa ruskog jezika, koristi se ReQuest metoda, pitanja i odgovora (rad u parovima), diskusije o odabranim citatima ili video isječcima.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="456 1025 1414 1395"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>5</td> <td>5%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Seminarski rad</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit</td> <td>50</td> <td>50%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri izostanka – maksimalan broj bodova (5). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. Uvjet za potpis: da student ima minimalno 3 osvojena boda ili dodatni domaći samostalni zadatak (kraći seminarski rad ili sl.) za dodatne bodove. • Aktivnost tokom semestra (10 bodova – 10% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje ili prezentaciju na određenu temu na satu i učesće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja: student postiže bodove za tačne odgovore u testu. Pitanja su kombinirana: nastavi rečenicu, odaberi tačan odgovor i esejska pitanja. • Seminarski rad: prema pravilima akademskog pisanja ocjenjuju se svi relevantni segmenti rada od gramatičke i pravopisne tačnosti do sustavnog i argumentiranog izlaganja, ideje, strukture rada, metodologije, načina citiranja i tehnike izrade seminarskog rada. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	5	5%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%	3.	Polusemestralna provjera znanja	20	20%	4.	Seminarski rad	15	15%	5.	Finalni ispit	50	50%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	5	5%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	20	20%																										
4.	Seminarski rad	15	15%																										
5.	Finalni ispit	50	50%																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										

	<ul style="list-style-type: none"> Finalni ispit: student postiže bodove za tačne odgovore u testu. Pitanja su kombinirana: nastavi rečenicu, odaberi tačan odgovor. Težište je na esejskim pitanjima.
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Syrov, S. N. (1975) <i>Stranicy istorii. Kniga dlja čtenija na ruskom jazyke.</i> Moskva: Russkij jazyk. Stojnić, Mila. (1994) <i>Ruska civilizacija.</i> Beograd: ČIP ŠTAMPA. Вишняков, С. А (2019) <i>Культура России от Древней Руси до наших дней.</i> Москва: Флинта. Вишняков, С. А (2012) <i>Культура России в историческом ракурсе.</i> Москва: ФЛИНТА: Наука. <p><i>Dodatna</i> Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uvođit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p>
Napomene	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski klasici XIX vijeka 2				
Šifra/kod	FIL SLA 253	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	7
Ciklus studija	I	Semestar	3.	Ak. godina	2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Upisan 3. semestar I ciklusa studija.				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic-sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija	Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta	
Saradnik	Ime i prezime	Jelena Bavrka			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija	Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 1;		vježbe 2		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Na predavanjima studenti proširuju znanje o osnovnim oblicima književnog teksta. Upoznaju se s kraćim proznim pripovjednim vrstama, jednostavnim oblicima (bajka, novela, priča, pripovijest (<i>новелла, рассказ</i>) i razvojem novele i priče u Rusiji. Nadalje, studenti se upoznaju sa teorijskim postavkama žanra romana i posebno sa Bahtinovom teorijom polifonijskog romana. Student treba da stekne jasnu spoznaju o pojmovima kao što su: književni lik, individualizacija, uopštavanje, ideal, tema i ideja, siže i kompozicija i da se upozna s osnovama strukture književnog teksta.</p> <p>Seminar će poticati studente na samostalan rad s tekстом te ih uputiti na književnoteorijske tekstove koji će im pomoći u interpretaciji.</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Proširiti spoznaju o ruskim klasicima XIX vijeka. Upoznati studente s osnovama naratologije, razvojem pripovjednih žanrova u ruskoj književnosti i nastankom i razvojem ruskog klasičnog romana (posebna pažnja posvećuje se pojmovima kao što su: narativna poezija, epska poezija, balada, romansa, poema, kraće prozne pripovjedne vrste (novela, priča, pripovijest). Teorija romana. Upoznavanje problematike književnog žanra, savladavanje pojmova i terminologije na maternjem i ruskom jeziku. Praktično korištenje književnoteorijskih termina pri analizi književne grade.</p>				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći:				

	<ul style="list-style-type: none"> • Definirati temeljne pojmove i opisati književne vrste; • Komparirati elemente monološkog i polifonijskog romana; • Prepoznati poetička načela pojedinih pisaca i njihovih djela; • Objasniti promjene unutar jednog književnog žanra (poema; roman); • Temeljito obrazložiti poznate teorije romana s fokusom na Bahtinovu teoriju; • Samostalno izvesti/izvoditi analizu djela te argumentirano i sustavno pristupati interpretaciji; • Pisati samostalne interpretativne eseje.
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Puškinove južne poeme. Ljermontovljeve romantičarske poeme. S i V: Narativna poezija, epska poezija, balada, romansa, poema. Romantičarska poema. Zadaće.
2.	P: O romanu. Pristupi. Historija razvoja ruskog romana XIX vijeka. Od naturalne škole do razvijenog realizma. Puškin, Ljermontov (ponavljanje). S i V: Romantičarska poema. Puškinovi <i>Cigani</i> . Čitanje, prevođenje. Rad na tekstu. Analiza.
3.	P: Puškin <i>Kapetanova kći</i> . Prvi povijesni roman u Rusa. S i V: Tretman romantičarske ideje apsolutne slobode u Puškinovim <i>Ciganima</i> . Interpretacije. Diskusija.
4.	P: Ruski roman kao antiroman. Gogolj. S i V: Ljermontovljev <i>Demon</i> . Interpretacije. Diskusija. Domaće zadaće.
5.	P: Kritički realizam. Turgenjev <i>Očevi i djeca</i> . S i V: Intertekstualnost i intermedijalnost <i>Demona</i> . (Milton, Bajron, Gete, Vrubeļj).
6.	P: Kritički realizam. Turgenjev <i>Očevi i djeca</i> . Bazarov i nihilizam. S i V: <i>Brončani konjanik</i> . Čitanje, prevođenje, rad na tekstu. Domaće zadaće.
7.	P: Diskusija: Ruski realistični roman: ljubavna priča i socijalno-društveni kontekst. S i V: <i>Brončani konjanik</i> . Tematika, simbolika. Tema »malog čovjeka«. <i>Brončani konjanik</i> i »petrogradski tekst«. Kviz.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	P: Turgenjev <i>Plemićko gnijezdo</i> . Monološki i polifonijski roman. S i V: Novela, priča, pripovijest. Ciklizacija priča. <i>Bjelkinove priče</i> . Domaće zadaće.
10.	P: Između sumnje i vjerovanja. Dostojevski. <i>Zločin i kazna</i> . S i V: Puškinova proza. <i>Bjelkinove priče</i> . Socijalno-psihološka analiza. Domaće zadaće. Diskusija.
11.	P: Dostojevski. <i>Zločin i kazna</i> kao polifonijski roman. S i V: Puškinova proza. <i>Bjelkinove priče</i> . Socijalno-psihološka analiza. Diskusija.
12.	P: Ideja kod Dostojevskog (Bahtin). S i V: Domaće zadaće. Puškinova proza.
13.	P: Tolstoj. <i>Ana Karenjina</i> .

14.	S i V: »Puškin u poetskom čitanju«. <i>Bjelkinove priče</i> . Diskusija. P: Život i svijet. Tolstoj. <i>Ana Karenjina</i> .
15.	S i V: Domaće zadaće. »Puškin u poetskom čitanju«. Diskusija. P: Diskusija: Rusija kod Dostojevskog i Tolstoja. S i V: Rekapitulacija gradiva pred završni ispit. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koristi se frontalna metoda u predavanjima; metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni zadaci. Pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.																																
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>5</td> <td>5%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Seminarski rad</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predvidene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (5). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. • Aktivnost tokom semestra (10 bodova – 10% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učesće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilski prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	5	5%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%	3.	Polusemestralna provjera znanja	20	20%	4.	Seminarski rad	15	15%	5.	Finalni ispit – pismeni	25	25%	6.	Finalni ispit – usmeni	25	25%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																														
1.	Redovni dolasci	5	5%																														
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%																														
3.	Polusemestralna provjera znanja	20	20%																														
4.	Seminarski rad	15	15%																														
5.	Finalni ispit – pismeni	25	25%																														
6.	Finalni ispit – usmeni	25	25%																														
Ukupno: 100 bodova			100%																														

	<p>pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponudene teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponudene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seminarski rad: prema pravilima akademskog pisanja ocjenjuju se svi relevantni segmenti rada od gramatičke i pravopisne tačnosti do sustavnog i argumentiranog izlaganja, ideje, strukture rada, metodologije, načina citiranja i tehnike izrade seminarskog rada. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusestrialna provjera znanja). • Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova (25).
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stojnić, M., ur. (1976), <i>Ruska književnost</i>, knjiga I i II. Svjetlost/Nolit, Sarajevo/Beograd. 2. Stojnić, M. (1972), <i>Ruski pisci XIX i XX vijeka</i>, knjiga I. Zavod za izdavanje udžbenika. Sarajevo. 3. Grechnev, V. Ja. (1979), <i>Russkij rasskaz konca XIX-XX veka. Problematika i poetika zhanra</i>. Nauka, Leningrad. 4. Shmid, V. (1996), <i>Proza Pushkina v poeticheskom prochtenii. "Povesti Belkina"</i>. SpbGU, Sankt-Peterburg. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Propp, V. (1982), <i>Morfologija bajke</i>. Prosveta, Beograd. 2. Lešić, Z. (2005). <i>Teorija književnosti</i>. Sarajevo Publishing, Sarajevo. 3. Lotman, J. (2001), <i>Struktura umjetničkog teksta</i>. Alfa, Zagreb. 4. Solar, M. (1989), <i>Teorija proze</i>. SNL, Zagreb. 5. Jolles, A. (2000), <i>Jednostavni oblici</i>. Matica hrvatska, Zagreb.
Napomene	<p>Uz pojedine nastavne teme i jedinice uvodit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p> <p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna.</p> <p>Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruska književnost XX vijeka I				
Šifra/kod	FIL SLA 355	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	8
Ciklus studija	I	Semestar	5.	Ak. godina	2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Upisan peti (5.) semestar prvog (I.) ciklusa studija.				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	Adijata Ibrišimović-Šabić			Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	Jelena Bavrka			Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 1; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Društveno-historijske i književne prilike na početku XX vijeka, poezija i proza ruske književnosti XX vijeka koja u ruskom društvu zadobija potpuno nove funkcije i unekoliko se suprotstavlja poetici dominantnog realizma XIX stoljeća. Od simbolizma i impresionizma preko akmeizma do futurizma, konstruktivizma i imažinizma. Ruska avangarda. Osnovni problem znanstvenoga mišljenja i izražavanja te metode moderne književne znanosti među kojima ruska komponenta zauzima istaknuto mjesto. Ruski formalisti i temelji moderne književne znanosti 20. stoljeća, Bahtinova teza o dijalogu iz 30-ih kao okosnica kulturnoga obrata 70-ih od moderne i modernizma prema postmoderni i postmodernizmu, Lotmanova semiotika kao otvaranje puta za nove kulturološke perspektive. Promjene u razvoju proze koja se našla između realističke tradicije i novog modernog izraza. Djela pisaca „znanjevaca“: A.I. Kuprin, I.A. Bunjin, L. Andrejev, M. Gorki. Poetika modernih pjesničkih pravaca, njihovi najznačajniji predstavnici i djela. Književnost perioda socijalističke revolucije i građanskog rata. Dvadesete godine kao period najveće umjetničke slobode i procvata. Avangardna književnost i umjetnost.				
Cilj kolegija/ nastavnog	Upoznati studente s društveno-historijskim i književnim prilikama u Rusiji na razmeđu dvaju vjekova i u prvoj polovini XX vijeka. Predstaviti studentima ključne tekstove, ideje i				

predmeta	metodu ruske znanosti o književnosti i kulturologije 20. stoljeća. Potaknuti studente na praktično korištenje književnoteorijskih termina pri analizi književne građe. Argumentirano diskutirati o temeljnim tekstovima ruske književnoznanstvene misli 20. stoljeća, od formalizma (Šklovski, Ejhenbaum, Tomaševski, Tinjanov) i strukturalizma (Jakobson) preko teorije dijaloga i kulture (Bahtin) do semiotike kulture (Lotman), postmoderne misli (M. Epšejn) i kulturologije.
Ishodi učenja	<p>Po završetku kolegija student će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Definirati temeljne pojmove i opisati estetske postulate na kojima počivaju pjesnički pravci početka 20. st. u Rusiji: dekadenti, simbolizam, akmeizam...; • Prepoznati poetička načela pojedinih pisaca, pojedinih djela i u okviru poetički raznorodne grupacije „znanjevaca“; • Porediti načela iz književnih manifesta; • Analizirati teorijske, deklarativne odrednice pjesničkih pravaca u odnosu na pjesničke prakse; • Samostalno izvesti/izvoditi analizu djela; • Objasniti promjenu književne paradigme u Rusiji početka 20. stoljeća; • Argumentirano i sustavno pristupiti interpretaciji te pisati samostalne interpretativne eseje; • Analizirati i komentirati književno-teorijske tekstove ruskih formalista.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Društenohistorijske i književne prilike na razmeđu dvaju vijekova. Početak XX vijeka. Kriza života. Kriza misli. Kriza umjetnosti (Lena Silard). S i V: Rad na odabranim odlomcima na ruskom jeziku iz preporučene literature.
2.	P: Znanjevci. Dezintegracija realizma. Modernizam. Pjesnički pravci. S i V: Simbolizam. Ruski simbolizam. Estetske koncepcije ruskog simbolizma. Domaće zadaće.
3.	P: M. Gorki. Bosnjačke pripovijetke. <i>Starica Izergilj</i> . S i V: Manifesti simbolizma. Glavni predstavnici. Dekadenti, stariji i mladi simbolisti. Poezija.
4.	P: M. Gorki. <i>Makar Čudra</i> i druge priče. S i V: Andrej Bjeli teoretičar simbolizma. <i>Simvolizm</i> (2010.) dostupno na: http://az.lib.ru/b/belyj_a/ . (Odabrani odlomci).
5.	P: M. Gorki. Drame. <i>Na dnu</i> . S i V: Andrej Bjeli. Poetika, poezija. <i>Simfonije</i> (osnovna informacija). Domaće zadaće.
6.	P: M. Gorki. Drame. <i>Na dnu</i> i polemika s Dostojevskim. S i V: Andrej Bjeli. <i>Zlato u azuru. Pepeo. Urna. Izbor iz poezije</i> . Domaće zadaće. Diskusija.
7.	P: Ivan Bunjin. <i>Gospodin iz San Franciska</i> . S i V: Ponavljanje stečenih znanja o ruskom simbolizmu. Kviz.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	P: Ivan Bunjin. <i>Selo</i> .

	S i V: Aleksandar Blok. Ličnost i djelo. Odnos prema revoluciji (1905. i 1917.). Tri zbirke poezije kao tri faze pjesničkog razvoja: teza, antiteza, sinteza. Domaće zadaće.
10.	P: Bunjinovo <i>Selo</i> kao poema o zlu.
	S i V: Aleksandar Blok. Od <i>Prekrasne Dame</i> , preko <i>Neznanke</i> do ciklusa <i>Faina</i> , <i>Snježna maska</i> i <i>Karmen</i> . Izbor iz poezije.
11.	P: L. Andrejev. <i>Crveni smijeh</i> .
	S i V: Blok. Poema o revoluciji: <i>Dvenadcat'</i> .
12.	P: L. Andrejev. <i>Priča o sedam obješehih</i> .
	S i V: Blok. Poema o revoluciji: <i>Dvenadcat'</i> . Simbolika, motivi, značenja.
13.	P: L. Andrejev. <i>Juda Iskariot</i> .
	S i V: Akmeizam. Poetika. Estetika. Manifesti. Glavni predstavnici. Domaće zadaće.
14.	P: Bjeli. <i>Petrograd</i> .
	S i V: Ana Ahmatova. Rana lirika. Izbor.
15.	P: Intertekstualnost <i>Petrograda</i> i »petrogradski tekst«.
	S i V: Ana Ahmatova. Izbor iz poezije. Ponavljanje gradiva. Kviz.
16.	
	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	
18.	
	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koristi se frontalna metoda u predavanjima; metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni zadaci. Pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusestrialna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit - pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit - usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%	3.	Polusestrialna provjera znanja	25	25%	4.	Finalni ispit - pismeni	25	25%	5.	Finalni ispit - usmeni	25	25%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%																										
3.	Polusestrialna provjera znanja	25	25%																										
4.	Finalni ispit - pismeni	25	25%																										
5.	Finalni ispit - usmeni	25	25%																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										

	<p>(10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta na ruskom jeziku, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost na stranom jeziku, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponudene teme. Boduje se i ocjenjuje analiza ponudene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju na ruskom jeziku (jedno pitanje po izboru), samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova (25).
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stojnić, M., ur. (1976), <i>Ruska književnost</i>, knjiga II. Svjetlost/Nolit, Sarajevo/Beograd. 2. Stojnić, M. (1972), <i>Ruski pisci XIX i XX vijeka</i>, knjiga II. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo. 3. Silard, L. (1983), <i>Russkaja literatura konca XIX- nachala XX veka (1890-1917)</i>. Tom I, Budapest. 4. Muratova, A. N., ur. (1983), <i>Istorija ruskoj literatury v IV tomah</i>. Tom IV, Nauka, Lenjingrad. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Flaker, A. (1984), <i>Ruska avangarda</i>. Liber/Globus, Zagreb. 2. Flaker, A., Ugrešić, D., ur. (1984), <i>Pojmovnik ruske avangarde</i>. Zagreb. 3. Nikolić, M. (1972), <i>Ruske poetske teme</i>. Beograd. 4. Voronskij, A. (1982), <i>Izbrannye stat'i o literature</i>. Hudozhestvennaja literatura, Moskva.

	<ol style="list-style-type: none"> 5. <i>Književni manifesti</i>. (1929), Lenjingrad. 6. Kusturica, N. (2002), <i>Doticaji i suočenja II</i>. Filozofski fakultet, Sarajevo. 7. Lotman, J. (1970), <i>Predavanja iz strukturalne poetike. Uvod, teorija stiha</i>. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo. 8. Oraić-Tolić, D. (1990), <i>Teorija citatnosti</i>. Grafički zavod Hrvatske, Zagreb. 9. Oraić-Tolić, D. (1996), <i>Paradigme 20. stoljeća. Avangarda i postmoderna</i>. Zavod za znanost o književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, Zagreb. 10. Tinjanov, J. (1990), <i>Stihovna semantika. Arhaisti i novatori: izbor</i>. Veselin Masleša, Sarajevo.
Napomene	<p>Uz pojedine nastavne teme i jedinice uvodit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p> <p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna.</p> <p>Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruska proza kraja XX stoljeća				
Šifra/kod	FIL SLA 457	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	6
Ciklus studija	II	Semestar	1.	Ak. godina	2022/2023. 2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Upisan prvi (I.) semestar drugog (II.) ciklusa studija.				
Jezik izvođenja nastave	Ruski, bosanski, hrvatski, srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Adijata Ibrišimović-Šabić			Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	Jelena Bavrka			Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar _____; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Književnost kraja XX vijeka (književnost koja nastaje u periodu od 1986. godine (koja je početak značajnih promjena u društvu) do početka drugog tisućljeća) sa dvjema fazama: 1986 – 1991 i 1990-te – početak 2000-tih. Teorijski aspekti izučavanja književnosti kao sistema, ali i sinteza sa stvaralačkom praksom radi jasne historijsko-tipološke predstave o književnom procesu u Rusiji na kraju XX stoljeća. "Sentimentalni" i "romantični" realizam, uslovno-metaforička proza, tzv. "druga proza" (nastala iz tzv. underground proze) – njene transformacije u 1990-tim. Upoznavanje s osnovnim stilskim tokovima u postmodernoj ruskoj književnosti.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente s ruskom književnošću 80-tih i 90-tih godina XX vijeka te sociokulturnim uslovima u Rusiji ovog perioda u kojem raniji vrijednosni kriteriji iščezavaju, a novi još nisu definirani, perioda kada nestaje socijalna integriranost i gubi se značaj kolektivnog interesa što rezultira i promjenom književne paradigme.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći:				

	<ul style="list-style-type: none"> • (Pr)ocijeniti estetske domete književnog procesa kraja XX vijeka u Rusiji; • Preispitati odnose i vrijednosti oficijelne i underground proze; • Ispitati stilska i poetička načela; • Uspostaviti odnos između tradicije i novih procesa; • Samostalno izvesti/izvoditi analizu pojedinih djela te argumentirano i sustavno pristupati interpretaciji; • Pisati samostalne interpretativne eseje.
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	P: Društveno-socijalne okolnosti u Rusiji u drugoj polovini XX vijeka. Smjena etičkih i estetskih vrijednosti. Ruska književnost 80-ih i 90-ih godina XX vijeka, promjena književne paradigme. V: Rad na tekstu na ruskom jeziku (Nefagina).
2.	P: »Tradicionalna« realistička proza u drugoj polovini XX vijeka i naslijeđe socijalističkog realizma. Umjetničko-publicistička proza. V. Rasputin <i>Požar</i> ili V. Astaf'ev <i>Pečaljnyj detektiv</i> . Surova stvarnost i izgubljeni ideali. V: Rad na tekstu na ruskom jeziku (Nefagina).
3.	P: Elementi »žestoke« proze u Astaf'evljevom romanu <i>Tužni detektiv</i> . Pozicija autora. Etika i ideologija. V: Domaće zadaće.
4.	P: Solženjicin. <i>Jedan dan Ivana Denisoviča</i> . V: Dvoplanske priče 1990-ih godina (<i>Abrikosovoe varen'e</i>). Domaće zadaće.
5.	P: Solženjicin. <i>Jedan dan Ivana Denisoviča</i> . V: <i>Arhipelag Gulag</i> . Odabrani odlomci.
6.	P: Sentimentalni i romantični realizam. Lj. Ulicka <i>Medeja i njena djeca</i> . Domaće zadaće. V: <i>Arhipelag Gulag</i> . Odabrani odlomci.
7.	P: Egzistencijalno-psihološka proza. V. Makanjin <i>Stol, pokriven suknom s bokalom na sredini</i> . V: Ponavljanje gradiva. Kviz.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	P: Uslovno-metaforička proza i umjetnički postupak očuđenja. Postmodernističke tendencije. V. Peljevin. <i>Život kukaca</i> . V: Rad na tekstu na ruskom jeziku (Nefagina).
10.	P: Peljevin. <i>Život kukaca</i> . V: Film <i>Generacija P</i> .
11.	P: V. Peljevin. <i>Generacija P</i> . V: Roman i film. Diskusija.
12.	P: Distopija i njene varijante u ruskoj prozi konca XX vijeka. Lj. Petruševska <i>Novi Robinzoni</i> kao rusoiistička antiutopija. V: Rad na tekstu na ruskom jeziku (Nefagina).
13.	P: T. Tolstoj i roman <i>Кыс'</i> kao nacionalna antiutopija.

	V: Rad na tekstu na ruskom jeziku (Nefagina).
14.	P: T. Tolstoj i roman <i>Крыс'</i> . Poetika čudovišnosti. V: Rad na tekstu na ruskom jeziku (Nefagina).
15.	P: Ruski postmodernizam i njegove pretpostavke na primjeru pročitanih djela. (V. Peljevin, T. Tolstoj). V: Ponavljanje. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koristi se frontalna metoda u predavanjima; metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni zadaci. Pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit - pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit - usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Finalni ispit - pismeni	25	25%	5.	Finalni ispit - usmeni	25	25%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																										
4.	Finalni ispit - pismeni	25	25%																										
5.	Finalni ispit - usmeni	25	25%																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učesće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilski prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se 																												

	<p>pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponudene teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponudene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusestrialna provjera znanja). • Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova.
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nefagina, G.L. (2005), <i>Russkaja proza konca XX veka</i>. Flinta/Nauka, Moskva. 2. Skoropanova, I.S. (2004), <i>Russkaja postmodernistskaja literatura</i>. Flinta/Nauka, Moskva. <p><i>Dodatna</i></p> <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uvođit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p>
Napomene	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna.</p> <p>Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski postmodernizam 2				
Šifra/kod	FIL.SLA.460	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	6
Ciklus studija	II	Semestar	3.	Ak. godina	2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Upisan treći (3.) semestar drugog (II.) ciklusa studija				
Jezik izvođenja nastave	Ruski, bosanski, hrvatski, srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic-sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija	Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta	
Saradnik	Ime i prezime	Jelena Bavrka			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija	Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 1;		vježbe 2		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski književni postmodernizam; teorijska znanja o ruskoj postmodernoj književnosti. „Drugi talas“ ruskog postmodernizma (Viktor Jerofejev, Sorokin...) i „treći talas“ (Prigov, Sorokin, Petruševska, Peljevin...). Pojam „nove drame“ koja uključuje realistička, avangardna i postmodernistička djela sa tendencijom ka alternativnim umjetnostima.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Proširiti i produbiti spoznaju o specifičnostima ruske postmoderne književnosti kroz obradu odabranih djela. Upoznati studente sa poetikom i estetikom ruske postmodernističke književnosti, posebno tzv. ruske „nove drame“. Osposobljavanje studenata za samostalno promišljanje i interpretaciju, kako na maternjem, tako i na ruskom jeziku.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none">• Kritički se osvrnuti na odnos prema estetskom pluralizmu i višeznačnosti kulturnih pojava u Rusiji XXI vijeka;• Izvoditi zaključke o općim tokovima unutar povijesnog razvoja ruskog postmodernizma;• Argumentirano i sustavno pristupiti interpretaciji;• Pisati samostalne interpretativne eseje;				

- Analizirati i komentirati književno-teorijske tekstove.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	P: Rusko-sovjetska postmoderna. Postmodernizam i komunizam. Hiperrealnost. Determinizam i redukcionizam. Antimodernizam. Ideološki eklekticizam. Kritika metafizike; dijalektika i dekonstrukcija. Estetski eklekticizam. Između „elitnog“ i „masovnog“. Posthistorizam i utopija. (M. Epštejn; J. Vojvodić) S i V: Rad na tekstu (Skoropanova). Eseji.
2.	P: Posthumanizam Viktora Jerofejeva. (Skoropanova) S i V: Rad na tekstu. Eseji.
3.	P: Šizoanaliza Vladimira Sorokina. (Skoropanova, Vojvodić) S i V: Rad na tekstu.
4.	P: Obitelj, žene i djeca u prozi Tatjane Tolstoj. Zbornik priča <i>Noć</i> (priča po izboru: Свидание с птицей, Поэт и муза, Соня, Любишь - не любишь, На золотом крыльце сидели...) S i V: Obitelj, žene i djeca u prozi Tatjane Tolstoj. Zbornik priča <i>Noć</i> (priča po izboru: Свидание с птицей, Поэт и муза, Соня, Любишь - не любишь, На золотом крыльце сидели...) Rad na tekstu.
5.	P: Obitelj, žene i djeca u prozi Tatjane Tolstoj. Zbornik priča <i>Noć</i> (priča po izboru: Свидание с птицей, Поэт и муза, Соня, Любишь - не любишь, На золотом крыльце сидели...) S i V: Obitelj, žene i djeca u prozi Tatjane Tolstoj. Zbornik priča <i>Noć</i> (priča po izboru: Свидание с птицей, Поэт и муза, Соня, Любишь - не любишь, На золотом крыльце сидели...) Rad na tekstu.
6.	P: Neosentimentalni optimizam. Ljudmila Uljickaja. (Vojvodić) S i V: Rad na tekstu.
7.	P: Autoidentifikacija. Obitelj, praznici i blagdani u prozi Ljudmile Uljicke. (Vojvodić) S i V: Ponavljanje gradiva. Kviz.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	P: Naslijeđe i tradicija, poetika realističke drame i nove tendencije (N. Koljada, K. Dragunska i dr.) Drame s napetom intrigom, zanimljivom i dinamičnom radnjom, s orijentacijom na „sirovost i surovost“. S i V: Rad na tekstu.
10.	P: Socijalno-egzistencijalni junak i modeli njegova ponašanja (Koljada, O. Bogajev, K. Dragunska i dr. po izboru). S i V: Rad na tekstu.
11.	P: „Marginalni junak“, „junak – žrtva socijalne stvarnosti“ (V. Sigarjov i dr.) Fenomen N. Koljada (N. Lejderman). S i V: Rad na tekstu.
12.	P: Imitacija i igra. Popularni <i>remake</i> (<i>Smrt Ilje Iljiča</i> ili <i>Oblom-off</i> M. Ugarova po romanu A. Gončarova <i>Oblomov</i>), <i>Povratak iz Mrtvog doma</i> N. Gromove (po Dostojevskom), <i>Višnjev sadić</i> A. Slapovskog (po Čehovljevoj drami <i>Višnjik</i>), <i>Galeb</i> - B. Akunjin / A. Čehov, <i>Mistifikacija</i> (po Gogolju), <i>Zovite me Pečorin</i> (po

	Ljermontovu) N. Sadur, i dr. – po izboru) S i V: Rad na tekstovima.
13.	P: Eksperimentalnost savremene drame. Ivan Viripajev – ispitivanje granica žanra i priče, <i>Kiseonik</i> : drama i film. S i V: Rad na tekstovima. Film: <i>Igrajući žrtvu</i> .
14.	P: Braća Presnjakovi <i>Igrajući žrtvu</i> : drama, roman, film. S i V: Domaće zadaće.
15.	P: Granice postmodernizma. (Epštejn) S i V: Ponavljanje gradiva. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koristi se frontalna metoda u predavanjima; metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni zadaci. Čitanje, prevodenje, pisanje, izlaganje, prezentacije diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda. Interdisciplinarni i/ili intermedijalni (gdje je to moguće) pristup analizi i interpretaciji.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit - pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit - usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učesće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu na ruskom jeziku. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Finalni ispit - pismeni	25	25%	5.	Finalni ispit - usmeni	25	25%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																										
4.	Finalni ispit - pismeni	25	25%																										
5.	Finalni ispit - usmeni	25	25%																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										

	<p>oblikovanja teksta na ruskom jeziku, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost na stranom jeziku, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponudene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobenosti književnog roda i vrste.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Finalni ispit - pismeni – esej na ruskom jeziku (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju na ruskom jeziku (jedno pitanje po izboru), samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja.
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Skoropanova, I.S. (2004), <i>Russkaja postmodernistskaja literatura</i>. Flinta/Nauka. Moskva. 2. Epshtejn, M.N. (2005), <i>Postmodern v ruskoj literature</i>. Vysshaja shkola, Moskva. 3. Lipoveckij, M. N. (1997), <i>Russkij postmodernizm. Ocherki istoricheskij poetiki</i>. Ministerstvo obshchego i profesional'nogo obrazovanija Rossijskoj Federaciji Ural'skij gosudarstvennyj pedagogičeskij universitet, Jekaterinburg. 4. Vojvodić, J. (2012) <i>Tri tipa ruskog postmodernizma</i>, Disput, Zagreb. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kuricyn, V. (2000) <i>Russkij literaturnyj postmodernizm</i>. Moskva.
Napomene	<p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uводит će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p> <p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna.</p> <p>Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski klasici XIX vijeka I				
Šifra/kod	FIL SLA 152	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 6 Dvopedmetni studij: 3
Ciklus studija	I	Semestar	2.	Ak. godina	2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adjjata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	v. as. Jelena Bavrka, MA			Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 0; vježbe: jednopedmetni 2, dvopedmetni 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u veliku rusku klasičnu književnost XIX vijeka: razvoj i historija ruske književnosti, društveno-historijski kontekst, društvena previranja u Rusiji, pojava i razvoj proznih žanrova u ruskoj književnosti. Procvat klasičnog ruskog romana. Čitanje i interpretiranje djela vrhunskih autora XIX vijeka pri čemu se posebna pažnja posvećuje razumijevanju pojmova kao što su: „naturalna škola“, realizam, roman, roman u stihu, epistolarni roman, „suvišni čovjek“, „mali čovjek“ i sl.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente sa nastankom i razvojem realizma u prvoj polovini XIX vijeka preko najreprezentativnijih djela ruskih klasika. Osvijestiti društveno-historijske uvjete koji su doveli do nastanka ove stilske formacije. Znati periodizirati realizam u ruskoj književnosti („naturalna škola“, sociološka i psihološka struja ruskog realizma, kritički realizam, visoki realizam) te znati na koji način pojedina djela otjelovljuju osnovne preokupacije svoje epohe.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none"> • Objasniti u kojim društveno-historijskim prilikama je došlo do pojave i razvoja realizma; • Izdvojiti najreprezentativnija djela razdoblja zajedno sa njihovim 				

	<p>autorima;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Razlikovati periode realizma u ruskoj književnosti, navesti osobenosti svakoga te ih staviti u odnos; • Pisati samostalne interpretativne eseje; • Praktično primjenjivati književnoteorijsko znanje stečeno radom na tekstualnoj građi.
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	<p>P: Poezija druge polovine XIX vijeka. Realistička poezija, socijalni motivi.</p> <p>V: Romantizam (ponavljanje). Izbor iz poezije N. A. Njekrasova. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.</p>
2.	<p>P: Pjesnici lirske apstrakcije. Fet i Tjutčev.</p> <p>V: Izbor iz poezije Feta i Tjutčeva. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.</p>
3.	<p>P: <i>Jevgenij Onjegin</i>. Roman u stihu. Realističke tendencije. »Ogledalo ruskog društva«.</p> <p>V: Puškin: <i>Jevgenij Onjegin</i> – dva pisma. Domaće zadaće.</p>
4.	<p>P: Ljermontov: <i>Junak našeg doba</i>. Prvi psihološki roman u Rusa.</p> <p>V: Odabrani odlomci iz Ljermontovljevog romana <i>Junak našeg doba</i>.</p>
5.	<p>P: Onjegin i Pečorin kao preteče »suvišnog čovjeka«. Začetak teme »suvišnog čovjeka« u ruskoj književnosti XIX vijeka.</p> <p>V: Puškinov <i>Jevgenij Onjegin</i> u različitim medijima (opera, film, drama). Domaće zadaće, diskusija, prezentacije.</p>
6.	<p>P: Tema suvišnog čovjeka. Turgenjev: <i>Rudin</i>. Hercen: <i>Tko je kriv?</i></p> <p>V: Odabrana mjesta iz romana <i>Tko je kriv?</i>. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.</p>
7.	<p>P: Gončarov: <i>Oblomov</i>. Suvišni čovjek na koncu razvojnog puta. Pojam »oblomovštine«.</p> <p>V: Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.</p>
8.	Provjera znanja studenata
9.	<p>P: Naturalna škola. Gogolj: <i>Mrtve duše</i>. Satirično, groteskno, simbolično.</p> <p>V: Gogolj <i>Mrtve duše</i>. Odabrani odlomci na ruskom jeziku. Hiperbola, satira, groteska. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.</p>
10.	P: Gogolj: <i>Mrtve duše</i> . Roman-poema. Problematika žanra.

	V: Gogolj <i>Mrtve duše</i> . Odabrani odlomci na ruskom jeziku. Hiperbola, satira, groteska. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
11.	P: Kritički realizam. Saltikov-Ščedrin: <i>Gospoda Golovljevi</i> . Hronika krize društva i raspada porodičnih odnosa. Satira, groteska. Gogoljevski tradicija. V: Gogoljev <i>Šinjel</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
12.	P: Tema malog čovjeka. Gogolj: <i>Šinjel</i> . Akakije Akakijevič. V: Gogoljev <i>Šinjel</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
13.	P: Tema malog čovjeka. Dostojevski: <i>Bijedni ljudi</i> . Makar Djevuškin. Polemika sa Gogoljem. V: Boris Ejhenbaum <i>Kako je napravljen Gogoljev Šinjel?</i> Čitanje, diskusija.
14.	P: <i>Bijedni ljudi</i> . Epistolarni roman. Rehabilitacija sentimentalnog principa. V: Akakije Akakijevič i Makar Djevuškin – konkretan rad na tekstu.
15.	P: Ponavljanje gradiva pred završni ispit. Kritička literatura. Diskusija. Interpretacije. V: Ponavljanje gradiva pred završni ispit. Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.																								
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">R. br.</th> <th style="text-align: center;">Elementi praćenja</th> <th style="text-align: center;">Broj bodova</th> <th style="text-align: center;">Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td style="text-align: center;">10</td> <td style="text-align: center;">10%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td style="text-align: center;">15</td> <td style="text-align: center;">15%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">5.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%	5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																						
1.	Redovni dolasci	10	10%																						
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%																						
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																						
4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%																						
5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%																						

		Ukupno: 100	100%
		<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, rješavanje zadataka na satu, izlaganja, prezentacije i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književnohistorijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobenosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit – usmeni – Boduje se tečno i izražajno čitanje odabranog kraćeg odlomka ili lirske pjesme na ruskom jeziku. Boduje se sposobnost interpretativnog čitanja. U usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova. 	
Skala ocjenjivanja		<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>	
Literatura		<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Flaker, A. (1965), <i>Ruski klasici XIX stoljeća</i>. Školska knjiga, Zagreb. 2. Kusturica, N. (2017), „Ljermontovljevi Junak našeg doba“, u: <i>Doticaji i suočenja I</i>. 2. izdanje, str. 11–18, Slavistički komitet, Sarajevo. 3. Kusturica, N. (2002) „Rehabilitacija sentimentalnog principa u romanu <i>Jadnici</i> F. M. Dostojevskog“, str. 29–36, u: <i>Doticaji i suočenja II</i>. Filozofski fakultet, Sarajevo. 4. Stojnić, M., ur. (1976), <i>Ruska književnost</i>, knjiga I i II. Svjetlost/Nolit. 	

	<p>Sarajevo/Beograd. 5. Stojnić, M. (1972), <i>Ruski pisci XIX i XX vijeka</i>, knjiga I. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo.</p>
	<p><i>Dodatna</i> Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uvodit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p>
<p>Napomene</p>	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Kultura i civilizacija 2				
Šifra/kod	FIL SLA 112	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 3 Dvopedmetni studij: 2
Ciklus studija	I	Semestar	2.	Ak. godina	2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	v. as. Jelena Bavrka, MA			Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 1; seminar: 0;		vježbe: 1		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Rusija u 16. vijeku. Ivan Grozni. Vrijeme smutnje – 17. vijek. Boris Godunov i Dmitrij Samozvanac. Dvorska kultura 18. vijeka. Petar I. Veliki i Katarina II. Velika. Rusija prije revolucije i Rusija za vrijeme revolucije. Period stvaranja i postojanja Sovjetske Rusije (osobnosti sovjetskog života i sovjetskog čovjeka). Posttotalitarna Rusija. Suvremeno doba (praćenje aktuelnih zbivanja vezanih za kulturu, ekonomiju, sport i sl.). Predstavljanje umjetničkih djela (opernih, baletnih, književnih, slikarskih, arhitekturnih) koja prate historijski razvoj u audio i/ili video obliku.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente s osnovnim podacima vezanim za historiju, kulturu i civilizaciju Rusije od 16. stoljeća do danas. Studenti trebaju usvojiti što širu sliku o ruskom civilizacijskom modelu.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none">• Opisati historijsko-kulturne pojave u Rusiji u 16. vijeku te objasniti povezanost sa štamparskom djelatnošću;				

	<ul style="list-style-type: none"> • Tumačiti razdoblje 17. vijeka u Rusiji stavljajući u odnos vrijeme smutnje i raskol ruske crkve; • Prikazati reforme Petra Velikog i argumentirano ih objasniti; • Opisati Rusiju na prijelazu iz 18. u 19. vijek detaljno nabrajajući važne historijske ličnosti; • Protumačiti ključne datume i ključne pojmove 19. vijeka te analizirati razvojni put nauke i kulture tog vremena; • Razlikovati karakteristike Sovjetske Rusije i Posttotalitarne Rusije; • Objasniti pojave suvremenog doba na području nauke, kulture, umjetnosti; • Protumačiti osobenosti ruskih praznika i običaja te ruske nacionalne kuhinje.
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	P: Rusija u 16. vijeku. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
2.	P: Vladavina i reforme Ivana IV. Groznog. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
3.	P: Književno-historijski spomenici 16. vijeka. Stoglav, Domostroj i dr. Štampanje knjiga. Publicistika. V: Studentske prezentacije: Nauka i umjetnost.
4.	P: 17. vijek u Rusiji. Vrijeme smutnje. Dmitrij Samozvanac. Stjepan Razin. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
5.	P: Raskol ruske crkve. Protopop Avakum. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
6.	P: Reforme Petra Velikog. Osnivanje Petrograda. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
7.	P: Poltavaska bitka. Europeizacija Rusije. S: Ponavljanje gradiva. Kviz.
8.	Provjera znanja studenata
9.	P: Rusija 18. vijeka. Katarina Velika. Velikani 18. vijeka: Radiščev i Lomonosov. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
10.	P: Otadžbinski rat 1812. Napoleonski rat. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
11.	P: Dekabristički ustanak. Carska autokratija. Razvoj nauke i kulture u 19. vijeku.

	S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
12.	P: Ruska revolucija 1905. i Oktobarska revolucija 1917.
	S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
13.	P: Sovjetska Rusija. Izgradnja socijalizma. Kulturna revolucija.
	S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
14.	P: Posttotalitarna Rusija.
	V: Studentske prezentacije: Nauka i umjetnost.
15.	P: Suvremeno doba. Nauka, kultura i umjetnost. Veliki ruski naučnici: kemičar Mendeljejev, ruski Nobelovci.
	V: Studentske prezentacije: Ruska nacionalna kuhinja, Praznici i običaji u Rusiji. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	U predavanjima se kombinira frontalna metoda sa audio-vizuelnim materijalom na ruskom jeziku. Grupni i individualni i individualizirani rad. Studentske prezentacije na odabrane teme. Rad u paru. Diskusija.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">R. br.</th> <th style="text-align: center;">Elementi praćenja</th> <th style="text-align: center;">Broj bodova</th> <th style="text-align: center;">Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td style="text-align: center;">5</td> <td style="text-align: center;">5%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (sudjelovanje u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td style="text-align: center;">10</td> <td style="text-align: center;">10%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td style="text-align: center;">35</td> <td style="text-align: center;">35%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4.</td> <td>Seminarski rad</td> <td style="text-align: center;">15</td> <td style="text-align: center;">15%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">5.</td> <td>Finalni ispit</td> <td style="text-align: center;">35</td> <td style="text-align: center;">35%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td style="text-align: center;">100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri izostanka – maksimalan broj bodova (5). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. • Aktivnost tokom semestra (10 bodova – 10% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje ili prezentaciju na 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	5	5%	2.	Aktivnosti tokom semestra (sudjelovanje u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%	3.	Polusemestralna provjera znanja	35	35%	4.	Seminarski rad	15	15%	5.	Finalni ispit	35	35%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	5	5%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (sudjelovanje u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	35	35%																										
4.	Seminarski rad	15	15%																										
5.	Finalni ispit	35	35%																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										

	<p>određenu temu na satu i učešće u diskusiji.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Polusemestralna provjera znanja: student postiže bodove za tačne odgovore u testu. Pitanja su kombinirana: nastavi rečenicu, odaberi tačan odgovor i esejska pitanja. • Seminarski rad: prema pravilima akademskog pisanja ocjenjuju se svi relevantni segmenti rada od gramatičke i pravopisne tačnosti do sustavnog i argumentiranog izlaganja, ideje, strukture rada, metodologije, načina citiranja i tehnike izrade seminarskog rada. • Finalni ispit: student postiže bodove za tačne odgovore u testu. Pitanja su kombinirana: nastavi rečenicu, odaberi tačan odgovor. Težište je na esejskim pitanjima.
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Syrov, S. N. (1975) <i>Stranicy istorii</i>. Kniga dlja čtenija na ruskom jazyke. Moskva: Russkij jazyk. <p><i>Dodatna:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Čuto, Eugenija. (2009) <i>Kratkij kurs istorii Rosii dlja govorjaščih na horvatskom jazyke s praktikumom i kompakt-diskom</i>. Zadar: Sveučilište. 2. Podlesnik, Blaž. (2008) <i>Kratki pregled ruske kulturne zgodovine</i>. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, Oddelek za slavistiko. 3. Stojnić, Mila. (1994) <i>Ruska civilizacija</i>. Beograd: ČIP ŠTAMPA. 4. Вишняков, С. А (2019) <i>Культура России от Древней Руси до наших дней</i>. Москва: Флинта. 5. Вишняков, С. А (2012) <i>Культура России в историческом ракурсе</i>. Москва: ФЛИНТА: Наука.
Napomene	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Poetika ruskog romana (i ruska drama XIX vijeka)				
Šifra/kod	FIL SLA 254	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 8 Dvopedmetni studij: 4
Ciklus studija	I	Semestar	4.	Ak. godina	2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrisimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija	Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta	
Saradnik	Ime i prezime	v. as. Jelena Bavrka, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija	Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 1; vježbe: jednopedmetni 2, dvopedmetni 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Bahtinova teorija polifonijskog romana. Tumačenje pojmova: samosvijest, dijalog, karneval, karnevaleskno. Teorija romana-epopeje. Pripovijedna ruska književnost XIX vijeka (Gogolj, Turgenjev, Tolstoj, Čehov). Specifičnosti dramskog žanra: teorijske postavke uopće i teorijske postavke kod Rusa, razvoj drame u Rusiji sa težištem na drami XIX vijeka (od Puškinovog <i>Borisa Godunova</i> i tzv. „malih tragedija“ do stvaranja ruskog nacionalnog dramskog teatra u djelima A. Ostrovskog). Tolstoj dramaturg. Čehovljeva lirski drama.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Produbiti i proširiti znanje o ruskoj književnosti upoznavajući studente sa novim, originalnim tipom romana i drame koje su stvorili ruski klasični pisci XIX vijeka. Paralelnim praćenjem razvoja drame i romana studentima dati detaljniji prikaz šarolikosti ruske književnosti ovog razdoblja. Analizom konkretnih djela pružiti teorijsku podlogu za razumijevanje poetike ruskog romana, pripovijedne književnosti i ruske drame.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći:				

	<ul style="list-style-type: none"> • Protumačiti teorije i pojmove koji bitno određuju shvaćanje romana; • Odrediti temeljne specifičnosti pripovijednog žanra na konkretnim tekstovima iz ruske književnosti; • Opisati karakteristike dramskog žanra u Rusiji u XIX vijeku služeći se usvojenim teorijskim znanjem te konkretnim primjerima dramskih tekstova obrađenih na nastavi; • Samostalno pristupiti izradi interpretativnih eseja; • Ispitati nove književnoumjetničke tekstove i interpretirati ih na osnovi usvojenih pojmova i teorija.
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	P: Tolstoj. <i>Ana Karenjina</i> . V: Gogolj pripovjedač: <i>Večeri u seocetu kraj Dikanjke</i> ; <i>Mirgorod</i> . Od narodne smjehovne kulture do »smijeha kroz suze«. Gogoljevo djelo u drugim medijima.
2.	P: Tolstoj. <i>Rat i mir</i> . V: Gogolj: <i>Petrogradske priče</i> : »Nevski prospekt«, »Šinjel«. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija. Domaće zadaće.
3.	P: Junak i autorska pozicija u monološkom i polifonijskom romanu. (Tolstoj i Dostojevski). V: Gogolj: <i>Petrogradske priče</i> : »Nos«, »Portret«, »Zapisi ludaka«. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
4.	P: Ideja kod Dostojevskog (Bahtin): <i>Zločin i kazna</i> , <i>Idiot</i> , <i>Zli dusi</i> , <i>Braća Karamazovi</i> . Diskusija. Domaće zadaće. V: Turgenjev. Priče po izboru (<i>Proljetne vode</i> , <i>Asja</i> , <i>Mumu i dr.</i>). Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
5.	P: Žanrovske karakteristike romana Dostojevskog: <i>Braća Karamazovi</i> . Oblast ozbiljno-smiješnog, karnevalizacija (Bahtin). V: Tolstoj pripovjedač: <i>Smrt Ivana Iljiča</i> , <i>Tri smrti</i> , <i>Otac Sergij</i> i druge priče po izboru. Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
6.	P: Dijalog kod Dostojevskog na primjeru pročitanih romana. V: Čehov pripovjedač: <i>Smrt činovnika</i> , <i>Dama s psetancetom</i> , <i>Ana o vratu</i> i druge priče po izboru. Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
7.	P: Poetika romana Tolstoja i Dostojevskog. Rusija kod Dostojevskog i Tolstoja. V: Čehov pripovjedač: <i>Stepa</i> , <i>Paviljon br. 6</i> i druge priče po izboru. Čitanje.

	prevođenje, interpretacija, analiza. Kviz.
8.	Provjera znanja studenata
9.	P: Razvoj drame u Rusiji (historiografska skica). Romantičarska drama. Ljermontov: <i>Maskarada</i> . V: Puškinove <i>Male tragedije</i> – poetska, tematska, motivska analiza.
10.	P: Žanr tragedije. Puškin: tragedija <i>Boris Godunov</i> ; male tragedije <i>Vitez škrtica</i> , <i>Mocart i Salijeri</i> , <i>Kameni gost</i> , <i>Pir za vrijeme kuge</i> . V: Puškinove <i>Male tragedije</i> – poetska, tematska, motivska analiza.
11.	P: Žanr komedije. Gogoljeva komedija: <i>Revizor</i> i <i>Ženidba</i> . Gogoljev „smijeh kroz suze“. V: Gogoljeva <i>Ženidba</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
12.	P: Ostrovski - tvorac ruske nacionalne drame. Osobnosti drama Ostrovskog: <i>Šuma</i> i još jedna drama po izboru: <i>Oluja</i> ; <i>Talenti i obožavaoci</i> ; <i>Bez krivice krivi</i> ; <i>Sirotinja nije grijeh</i> . V: Gogoljeva <i>Ženidba</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza. Diskusija.
13.	P: Ruska drama na putu ka Čehovu. Njekrasov: <i>Jesenja dosada</i> . Turgenjev: <i>Večer u Sorrentu</i> i/ili <i>Mjesec dana na selu</i> . Lav Tolstoj dramski pisac: <i>Carstvo mraka</i> i/ili <i>Živi leš</i> . V: Ostrovski – drama i film <i>Snjeguročka</i> .
14.	P: Čehov dramaturg. Vodvilji, šale, farse, jednočinke. Dekanonizacija žanra. Čehovljeve »velike« drame. Počeci. <i>Ivanov</i> . Osobnosti Čehovljeve lirske drame: <i>Galeb</i> . V: Čehov – drame po izboru. Rad na tekstu. Čitanje, analiza, interpretacija.
15.	Čehov: <i>Ujka Vanja</i> ; <i>Tri sestre</i> ; <i>Višnjik</i> . V: Čehov od <i>Ivanova</i> do <i>Višnjika</i> . Diskusija.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interkativna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena
-------------------------	--

(oblici i metode)	metoda.																																
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="459 421 1417 831"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>5</td> <td>5%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Seminarski rad</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predvidene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (5). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. • Aktivnost tokom semestra (10 bodova – 10% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učesće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilski prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponudene teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponudene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilski obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književnohistorijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste. • Seminarski rad: prema pravilima akademskog pisanja ocjenjuju se svi relevantni segmenti rada od gramatičke i pravopisne tačnosti do sustavnog i argumentiranog izlaganja, ideje, strukture rada, metodologije, načina citiranja i tehnike izrade seminarskog rada. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	5	5%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%	3.	Polusemestralna provjera znanja	20	20%	4.	Seminarski rad	15	15%	5.	Finalni ispit – pismeni	25	25%	6.	Finalni ispit – usmeni	25	25%	Ukupno: 100			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																														
1.	Redovni dolasci	5	5%																														
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%																														
3.	Polusemestralna provjera znanja	20	20%																														
4.	Seminarski rad	15	15%																														
5.	Finalni ispit – pismeni	25	25%																														
6.	Finalni ispit – usmeni	25	25%																														
Ukupno: 100			100%																														

	izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova (25).
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Anikst, A. (1972), <i>Teorija drame v Rossii ot Pushkina do Čehova</i>. Nauka, Moskva. 2. Bahtin, M. (1967), <i>Problemi poetike Dostojevskog</i>. Nolit, Beograd. 3. Bašović, A. (2008), <i>Čehov i prostor</i>. Sterijino pozorje, Novi Sad. 4. Grechnev, V. Ja. (1979), <i>Russkij rasskaz konca XIX-XX veka. Problematika i poetika zhanra</i>. Nauka, Leningrad. 5. Hristić, J. (1981), <i>Čehov dramski pisac</i>. Nolit, Beograd. 6. Ibrišimović –Šabić, Adijata (2020), <i>Čehov u Sarajevu. Djela Antona Pavloviča Čehova u svjetlu bosanskohercegovačke književne i pozorišne kritike</i>. Slavistički komitet, Sarajevo. Elektronsko izdanje (2019) dostupno na: http://www.ff-eizdavastvo.ba/Books/Cehov-u-Sarajevu.pdf 7. Kusturica, Nazif (2011), „Stota godišnjica Čehovljeve smrti“, u: <i>Doticaji i suočenja III</i>, str. 54-61, Slavistički komitet, Sarajevo. 8. <i>Ot Nekrasova do Čehova. Russkaja dramaturgija vtoroj poloviny XIX veka</i>. (1984), sost., vstup. st. i komment. N. Tarhovej, Pravda, Moskva. 9. Stojnić, M., ur. (1976), <i>Ruska književnost</i>, knjiga I i II. Svjetlost/Nolit, Sarajevo/Beograd. 10. Stojnić, M. (1972), <i>Ruski pisci XIX i XX vijeka</i>, knjiga I. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo. <p><i>Dodatna</i></p> <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uводит će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p>
Napomene	Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruska književnost XX vijeka 2				
Šifra/kod	FIL SLA 356	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 6 Dvopedmetni studij: 3
Ciklus studija	I	Semestar	6.	Ak. godina	2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	v. as. Jelena Bavrka, MA			Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 1; vježbe: jednopedmetni 1, dvopedmetni 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Društvene, historijske i književne prilike XX vijeka. Kulturni obrat 70-ih godina. Od moderne i modernizma prema postmoderni i postmodernizmu. Lotmanova semiotika i nove kulturološke perspektive. Rad na tekstovima ruske književnosti XX vijeka koji u svom tematskom, kompozicijskom i stilskom sloju ilustriraju bilo stilsku formaciju u kojoj su nastali i/ili na nekim razinama nagovještavaju promjenu paradigme.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Produbiti i proširiti spoznaju i znanje studenata o idejama i metodama ruske znanosti o književnosti i kulturologije 20. vijeka. Osvijestiti nove pojave kao doprinos modernoj znanosti o književnosti s jedne strane te kao okvir za razumijevanje ruske književnosti i kulture sa druge strane. Ovladati osnovnim pojmovima i pojavama perioda sa težištem na najznačajnijim djelima ruske književnosti XX vijeka.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none">• Objasniti osobnosti ruske književnosti i kulture u XX vijeku;• Prepoznati poetička načela pojedinih grupacija, pisaca i djela, kao i pisaca izvan formacija;				

	<ul style="list-style-type: none"> • Praktično primjenjivati književnoteorijsko znanje stečeno radom na tekstualnoj građi; • Samostalno analizirati i interpretirati nove književne i književnoteorijske tekstove; • Kreirati samostalne interpretativne eseje.
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	P: Leonid Andrejev. <i>Život Vasilija Fivejskog. Priča o sedam obješenih</i> i druga djela po izboru. V: Ruski simbolizam – temeljne postavke (ponavljanje).
2.	P: Andrej Belyj <i>Petrograd</i> . V: Andrej Belyj <i>Petrograd</i> . Čitanje, interpretacija, diskusija.
3.	P: Andrej Belyj <i>Petrograd</i> . V: Andrej Belyj <i>Petrograd</i> . Rad na tekstu. Primjena teorijskih znanja.
4.	P: Šolohov <i>Tihi Don</i> . V: Akmeizam. Ahmatova. Izbor iz poezije.
5.	P: Šolohov vs. Tolstoj: roman-epopeja. Lirizam <i>Tihog Dona</i> . V: Poetika Osipa Mandeljštama. Poezija »kao potencijalna kulturna paradigma«.
6.	P: Ruska avangarda. 20-e godine XX vijeka. Ruski futurizam. Osnovna načela. Manifesti. Predstavnici. Zaumna poezija. V: Poezija Majakovskog i drugih futurista. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
7.	P: Ruska formalna škola. Ruski formalisti: Šklovski, Ejhenbaum, Tinjanov. V: Majakovski – poema po izboru (<i>Oblak u pantalonama, O tome/Pro eto, Vo ves golos/Na sav glas i dr.</i>). Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija. Kviz.
8.	Provjera znanja studenata
9.	P: Avangardna proza. Piljnjak. <i>Gola godina</i> . Racionalizam kompozicije. V: Imažinizam. Izbor iz poezije Jesenjina. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
10.	P: Babelj. <i>Crvena konjica</i> . Specifičnost novelistike. Revolucija i <i>Crvena konjica</i> . V: Pjesnici izvan škola i pravaca. Izbor iz poezije Cvetajev. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
11.	P: Pasternak. <i>Dr. Živago</i> .

	V: Pjesnici izvan škola i pravaca. Izbor iz poezije Cvetajeve. Čitanje, prevodenje, interpretacija, diskusija.
12.	P: Poetika Pasternakovog romana <i>Dr. Živago</i> .
	V: Izbor iz poezije Pasternaka. Čitanje, prevodenje, interpretacija, diskusija.
13.	P: Bulgakov. <i>Majstor i Margarita</i> . Roman u romanu.
	V: Poezija iz Pasternakovog romana <i>Dr. Živago</i> . Čitanje, prevodenje, interpretacija, diskusija.
14.	P: Bulgakov. <i>Majstor i Margarita</i> . Estetski blokovi romana. Fantastični realizam. Ruski »Faust«. Etički maksimalizam ruske književnosti i Bulgakovljev roman.
	V: Ekranizacije romana <i>Dr. Živago</i> . Domaće zadaće.
15.	P: Kaverin. <i>Pred ogledalom</i> . Romani o epohi, umjetniku u ljubavi. (Bulgakov, Pasternak i Kaverin)
	V: Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učešće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učešće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%	5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%	Ukupno: 100			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (učešće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																										
4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%																										
5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%																										
Ukupno: 100			100%																										

	<ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta na ruskom jeziku, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost na stranom jeziku, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepozna i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književnoteorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju na ruskom jeziku (jedno pitanje po izboru), samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova (25).
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Flaker, A. (1984), <i>Ruska avangarda</i>. Liber/Globus, Zagreb. 2. Flaker, A., Ugrešić, D., ur. (1984), <i>Pojmovnik ruske avangarde</i>. Zagreb. 3. Nikolić, M. (1972), <i>Ruske poetske teme</i>. Beograd. 4. Voronskij, A. (1982), <i>Izbrannye stat' i o literature</i>. Hudozhestvennaja literatura, Moskva. 5. <i>Književni manifesti</i>. (1929), Lenjingrad. 6. Kusturica, N. (2002), <i>Doticaji i suočenja II</i>. Filozofski fakultet, Sarajevo. 7. Lotman, J. (1970), <i>Predavanja iz strukturalne poetike</i>. Uvod, teorija stiha. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo. 8. Oraić-Tolić, D. (1990), <i>Teorija citatnosti</i>. Grafički zavod Hrvatske, Zagreb. 9. Oraić-Tolić, D. (1996), <i>Paradigme 20. stoljeća. Avangarda i postmoderna</i>.

	<p>Zavod za znanost o književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, Zagreb.</p> <p>10. Solar, M. (1985), <i>Mit o avangardi i mit o dekadenciji. Aspekti tumačenja proze dvadesetog stoljeća</i>. Nolit, Beograd.</p> <p>11. Tinjanov, J. (1990), <i>Stihovna semantika. Arhaisti i novatori: izbor</i>. Veselin Masleša, Sarajevo.</p>
	<p><i>Dodatna</i></p> <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uvodit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p>
Napomene	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski postmodernizam I				
Šifra/kod	FIL SLA 459	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	4
Ciklus studija	II	Semestar	2.	Ak. godina	2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	v. as. Jelena Bavrka, MA			Informacije dostupne na web stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.bavrka@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 1;		vježbe: 1		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Teorijske pretpostavke postmodernizma (poststrukturalizam, dekonstrukcija). Estetika i poetika postmodernizma. Rad na odabranim književnumjetničkim, književnokritičkim i književnoteorijskim tekstovima isključivo na ruskom jeziku.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Razumjeti fenomen postmoderne i postmodernizma općenito te znati osobnosti njegove pojave i razvoja u ruskoj književnosti (od kraja 1960-ih do kraja 1990-ih godina). Usvojiti informacije o teorijskim pretpostavkama postmodernizma te o poststrukturalističko-postmodernističkoj terminologiji.				
Ishodi učenja	<p>Po završetku studija student će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Detaljno objasniti i argumentirano protumačiti fenomen postmoderne i postmodernizma; • Odabrati i interpretirati djela ruske postmoderne književnosti koja su reprezentativni primjeri proučavanog razdoblja; • Aktivno pristupiti izlaganjima o pojedinim pitanjima ruskog postmodernizma na ruskom jeziku; • Definirati i praktično koristiti osnovnu terminologiju ruskog postmodernizma. 				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Visoki modernizam i postmodernizam u ruskoj književnosti. Peljevin: <i>Život kukaca</i> i druga djela po izboru. V: Peljevin: <i>Život kukaca</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
2.	P: Žanr antiutopije. Peljevin. Petruševska <i>Novi Robinzoni</i> . V: Peljevin <i>Generacija P</i> .
3.	P: Žanr antiutopije, nacionalna distopija. Tatjana Tolstoj <i>Kys'</i> . V: Dekonstrukcija (jezika, mita, kulture...) na primjeru romana <i>Kys'</i> T. Tolstoj.
4.	P: Pojam postmoderne i postmodernizma. Temeljni pojmovi postmodernizma u zapadnoeuropskoj i ruskoj književnoteorijskoj misli. Klasifikacije u ruskoj znanosti o književnosti. V: Peljevin: <i>P5 - Poslednje pesme političkih Pigmeja Pindostana</i> . Priče po izboru. Analiza i interpretacija.
5.	P: Mit, mistifikacija, mitologizacija. Intertekstualnost, igra, dijalogizam. Dekonstrukcija. Bitov. <i>Puškinski dom</i> . Uvod u ruski postmodernizam. V: Ogoljenost umjetničkih postupaka u postmodernističkom tekstu na primjeru Bitovljevog romana <i>Puškinski dom</i> .
6.	P: Bitov. <i>Puškinski dom</i> . Dekonstrukcija »muzejske« klasike. Kultura kao kaos. V: Dekonstrukcija i igra u postmodernističkom tekstu na primjeru Bitovljevog romana <i>Puškinski dom</i> .
7.	P: Kriza socrealizma – soc-art i konceptualizam. Ruski konceptualisti. Prygov i Rubinštejn. Mitologija apsurdna. V: Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, rad na konkretnim tekstovima, domaće zadaće. Kviz.
8.	Provjera znanja studenata
9.	P: Pomjeranje točke gledišta. Ven. Jerofejev: <i>Moskva-Petuški</i> . V: Jerofejev: <i>Moskva-Petuški</i> . Rad na tekstu.
10.	P: Karnevalizacija i intertekstualnost poeme Ven. Jerofejeva. Biblija i ruska klasika. V: Jerofejev: <i>Moskva-Petuški</i> . Rad na tekstu.
11.	P: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Dekonstrukcija jezika, svijesti i svijeta. V: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Rad na tekstu.

12.	P: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Mitologija metamorfoza. V: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Rad na tekstu.
13.	P: Masovna svijest. Masovni mediji. Karnevalizacija jezika. V: Sorokin. Tekst po izboru. Čitanje, prevođenje, analiza.
14.	P: Šizoanaliza Vladimira Sorokina. V: Sorokin. Tekst po izboru. Čitanje, prevođenje, analiza.
15.	P: Destrukcija, mogući svjetovi, mogući novi optimizam. V: Ponavljanje gradiva pred završni ispit. Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">Ukupno: 100</td> <td></td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, rješavanje zadataka na satu, izlaganja, prezentacije i učesće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%	5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%	Ukupno: 100			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																										
4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%																										
5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%																										
Ukupno: 100			100%																										

	<p>dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književnohistorijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobenosti književnog roda i vrste.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Finalni ispit – pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit – usmeni – Boduje se tečno i izražajno čitanje odabranog kraćeg odlomka ili lirske pjesme na ruskom jeziku. Boduje se sposobnost interpretativnog čitanja. U usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova.
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Skoropanova, I. S. (2004), <i>Russkaja postmodernistskaja literatura</i>. Flinta/Nauka, Moskva. 2. Epshtejn, M. N. (2005), <i>Postmodern v russkoj literature</i>. Vysshaja shkola, Moskva. 3. Lipoveckij, M. N. (1997), <i>Russkij postmodernizm. Ocherki istoričeskoj poetiki</i>. Ministerstvo obshchego i profesional'nogo obrazovanija Rossijskoj Federaciji Ural'skij gosudarstvennyj pedagogičeskij universitet, Jekaterinburg. 4. Vojvodić, J. (2012) <i>Tri tipa ruskog postmodernizma</i>. Disput, Zagreb. <p><i>Dodatna</i></p> <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uводит će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p>
Napomene	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 1 (Fonetika ruskog jezika)				
Šifra/kod	FIL SLA 125	Status (obavezni ili izborni)	Obavezan	ECTS	11
Ciklus studija	Prvi	Semestar	Prvi	Ak. godina	2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	UPISAN PRVI CIKLUS STUDIJA				
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano, na maternjem i ruskom jeziku.				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	Informacije dostupne na web-stranici Filozofskog fakulteta	
Saradnik	Ime i prezime	Viši ass. Dženana Hajdarpasić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: +38733253168	Termin konsultacija	Informacije dostupne na web-stranici Filozofskog fakulteta	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> </u> ; vježbe <u> 6 </u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Osnove opće fonetike i fonologije. Osnove ruske fonetike u poređenju sa bosanskom (hrvatskom i srpskom). Pojave u oblasti vokalizma (dijagram vokala, diferencijalna obilježja, uloga vokala prednjeg reda, redukcija vokala, Potebnjin zakon...). Pojave u oblasti konsonantizma (asimilacije, disimilacije, akomodacije, redukcije, nastanak novih suglasničkih skupina, afrikati te generalne kontaktne i distaktne asimilativne i disimilativne pojave i promjene, komparativni aspekt ruskog i bosanskog (hrvatskog i srpskog) fonološkog sistema). Intonacione konstrukcije.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovnicilj predmeta jeste uvođenje studenata u ovu lingvističku disciplinu, njihovo upoznavanje s osnovama fonetike i fonologije uopće te sa glavnim karakteristikama ruskog fonetskog sistema u poređenju sa fonetskim sistemom u bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku. Ovaj kolegij omogućuje studentima da razviju vještine slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na ruskom jeziku i steknu komunikativnu kompetenciju na elementarnom nivou.				

Ishodi učenja	<p style="text-align: center;">Studenti će nakon odslušanog kolegija:</p> <ul style="list-style-type: none"> - usvojiti pravila izgovora ruskih riječi, rečeničnih konstrukcija, intonacija - razumjeti značenja odabranog i obrađenog leksičkog minimuma - moći upotrijebiti osnovne komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama - moći pročitati i prevesti tekst koji je u skladu sa obrađenim materijalima - usvojiti osnovna gramatička pravila.
---------------	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	<p>P: Uvod u lingvistiku. Iz opće fonetike (predmet fonetike, osobine glasova, fonologija...).</p> <p>V: Upoznavanje sa predmetom. Ruska abeceda (azbuka). Predstavljanje. Rod imenica.</p>
2.	<p>P: O segmentima fonetike. Fonetska transkripcija.</p> <p>V: Pozdravi. Brzalica. Osnovna fonetska pravila, intonacije.</p>
3.	<p>P: Ruska fonetika – osnovne karakteristike. Ruski vokalizam u poređenju sa bosanskim, hrvatskim i srpskim.</p> <p>V: Intonacije. Vježbanje izgovora i čitanja.</p>
4.	<p>P: Podjela ruskih naglašanih vokala i njihov izgovor. Akomodacija vokala; akcenat.</p> <p>V: Konstrukcije: „Kako ste?“, „Šta je ovo?“, „Ko je ovo?“ Brzalice. Vježbe čitanja.</p>
5.	<p>P: Nenaglašeni vokali. Kvalitativna i kvantitativna redukcija vokala.</p> <p>V: Vježbe čitanja (redukcije). Izražavanje zahvalnosti. Države, jezici, nacionalnost.</p>
6.	<p>P: Pojave u oblasti vokalizma. Savremene i reliktno vokalske pojave.</p> <p>V: Vježbe čitanja i prevođenja kroz upoznavanje sa glagolima i zamjenicama.</p>
7.	

	<p>P: Alternacije fonema. Alternacije punoglasnih i nepunoglasnih skupina.</p> <p>V: Glagoli <i>читать, смотреть, отдыхать, работать, писать</i>. Prilozi. Čitanje i prevođenje.</p>
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	<p>P: Konsonantizam – klasifikacija i izgovor suglasnika. Ruski suglasnici u poredenju sa bosanskim, hrvatskim i srpskim.</p> <p>V: Dalji rad na intonacijama. Opisni pridjevi. Romansa.</p>
10.	<p>P: Specifične konsonantske grupe sa jedinstvenom artikulacijom.</p> <p>V: Tema: Sedmični raspored. Razgovor.</p>
11.	<p>P: Asimilacije suglasnika.</p> <p>V: Tema: Hrana, voće i povrće. Akuzativ imenica. Gledanje kratkog filma.</p>
12.	<p>P: Disimilacije suglasnika. Gubljenje i alternacije suglasnika.</p> <p>V: Vježbe slušanja i čitanja. Lokativ. Povratni glagoli.</p>
13.	<p>P: Fonetika kraja riječi – obezvučavanje. Izgovor završetaka patronima i gramatičkih nastavaka.</p> <p>V: Tema: Dijelovi tijela. Razgovor, čitanje i prevođenje.</p>
14.	<p>P: Oblici s posebnim izgovorom. Ortografija i izgovor.</p> <p>V: Buduće vrijeme. Konstrukcije s genitivom jednine i množine. Pisanje kratkog eseja.</p>
15.	<p>P: O ruskoj intonaciji. Intonacione konstrukcije.</p> <p>V: Čitanje i prevođenje tekstova. Gledanje kratkog filma.</p>
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

<p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p>	<p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktni metod. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalozi po uzoru na model.</p> <p>Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova.</p> <p>Pisanje, čitanje, prevođenje, rad studenata na tabli, diktati.</p> <p>Kombinuju se audio-lingvalna i audio-vizuelna metoda, gdje se uz uvodni tekst daje slika (ili niz slika), uz pomoć koje se razvija dijalog/priča. Po potrebi se, za realizaciju ovih metoda, koriste savremeni elektronski uređaji (projektor, kompjuter).</p>																																																				
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <p>1. Teorijski dio</p> <table border="1" data-bbox="507 808 1493 1189"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnost na časovima, zadaci</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni usmeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: ___100__ bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boduju se redovni dolasci (10 bodova). • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a rad zadataka kod kuće 8 bodova. • Polusemestralna provjera znanja i završni pismeni ispit podrazumijevaju pisanje testova. Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Usmeni ispit se sastoji od čitanja i prijevoda teksta (7 bodova), razgovora na zadanu temu (4 boda), provjere usvojene leksike - rječnik (5 bodova), provjere stihova, brzalice (4 boda), pitanja iz gramatike (5 bodova). Ukupno 25 bodova. <p>2. Vježbe</p> <table border="1" data-bbox="507 1783 1493 2040"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnost na časovima, zadaci</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni usmeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Završni pismeni ispit	25	25%	5.	Završni usmeni ispit	25	25%	Ukupno: ___100__ bodova			100%	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Završni pismeni ispit	25	25%	5.	Završni usmeni ispit	25	25%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																																		
1.	Redovni dolasci	10	10%																																																		
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%																																																		
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																																																		
4.	Završni pismeni ispit	25	25%																																																		
5.	Završni usmeni ispit	25	25%																																																		
Ukupno: ___100__ bodova			100%																																																		
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																																		
1.	Redovni dolasci	10	10%																																																		
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%																																																		
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																																																		
4.	Završni pismeni ispit	25	25%																																																		
5.	Završni usmeni ispit	25	25%																																																		

	<table border="1" data-bbox="507 197 1485 315"> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: <u> 100 </u> bodova</td> <td style="text-align: center;">100%</td> </tr> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boduju se redovni dolasci (10 bodova). • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a rad zadataka kod kuće 8 bodova. • Na polusemestralnoj i završnoj provjeri znanja studenti pišu test. • Usmeni ispit se sastoji od čitanja i prijevoda teksta (7 bodova), razgovora na zadanu temu (4 boda), provjere usvojene leksike - rječnik (5 bodova), provjere stihova, brzalice (4 boda), pitanja iz gramatike (5 bodova). Ukupno 25 bodova. <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz predavanja i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Obje ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).</p>									Ukupno: <u> 100 </u> bodova			100%
Ukupno: <u> 100 </u> bodova			100%										
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>												
Literatura	<p><i>P: Obavezna:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Avanesov, R.I.: Russkoe literaturnoe proiznoshenie, Moskva, 1972; 2. Hadžihalilović, Sandra: Osnove fonetike i fonologije ruskoga jezika, Zadar, 2013; 3. Terzić, Aleksandar: Fonetika ruskog jezika, Beograd, 2003; 4. Tošović, Branko: Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom (dio: Fonetika), Sarajevo, 1988; 5. Poljanec, R.F.: Pregled gramatike ruskog jezika (dio: Fonetika), Zagreb (bilo koje izdanje) <p><i>V: Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gapočka, I. K. (2006) <i>Ja čitaju po-ruski</i>. Moskva: Russkij jazyk Media. 2. Miller, L. V., Politova L. V., Rybakova, I. J. (2003) <i>Žili-byli...; 28 urokov ruskogo jazyka dlja načinajuščih, učebnik</i>. Sant-Peterburg: Zlatoust. 3. Miller, L. V., Politova L. V., Rybakova, I. J. (2007) <i>Žili-byli...; 28 urokov ruskogo jazyka dlja načinajuščih, rabočaja tetrad'</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 												

	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Barhudarova, E. L., Pankov, F. I. (2015) <i>Po-ruski s horošim proiznošeniem. Praktičeskij kurs ruskoj zvučaščej reči</i>. Moskva: Russkij jazyk, Kursy. 2. Beljaeva, G. V., Sivenko, L. S., Šipico, L. V. (2018) <i>Pišem praviljno</i>. Moskva: Russkij jazyk, Kursy. 3. Fedjaeva, E. V., Fesenko, O. P., Bescennaja, V. V. (2018) <i>Davaj s toboj pogovorim!</i> Sankt-Peterburg: Zlatoust.
Napomene	Literaturu koja nije šire dostupna obezbjeđuje nastavnik.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 2 (Pregled gramatike ruskog jezika)				
Šifra/kod	FIL SLA 126	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	13
Ciklus studija	prvi	Semestar	drugi	Ak. godina	2023/2024.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	nema				
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano, na maternjem i ruskom jeziku.				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	Informacije dostupne na web-stranici Filozofskog fakulteta	
Saradnik	Ime i prezime	Viši ass. Dženana Hajdarpašić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: +38733253168	Termin konsultacija	Informacije dostupne na web-stranici Filozofskog fakulteta	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> 2 </u> ; vježbe <u> 6 </u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>U okviru ovoga predmeta studenti se na fundamentalnoj razini uvode u ključne segmente elementarne gramatike savremenog ruskog jezika. Svi oblici nastave težišno su fokusirani na ovladavanje sadržajima iz nastavnih cjelina organiziranih prema tradicionalnoj podjeli vrsta riječi. Posebna pažnja posvećuje se imenicama i pridjevima i svim tipovima njihovih promjena koji su uvjetovani diferencijalnim obilježjem mehkoća/tvrdoća finalnih suglasnika njihovih osnova.</p> <p>Pored toga, u okviru ovoga kolegija studenti ovladavaju klasifikacijom, promjenom i upotrebom svih vrsta zamjenica i brojeva.</p> <p>Na vježbama se prevode kraći adaptirani književni tekstovi i odlomci drugih tipova tekstova, primjereni mogućnostima studenata drugog semestra, koji se zatim prepričavaju i dijaloški reproduciraju. Sluša se popularna ruska muzika, gledaju se filmovi i slični sadržaji vezani za rusku kulturu i društvo. Rješavaju se različiti tipovi zadataka, pišu sastavi i diktati.</p>				

Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Osnovni ciljevi ovoga kolegija jesu teorijsko i praktično ovladavanje tipskim modelima promjene imenskih vrsta riječi, prepoznavanje direktne povezanosti deklinacijskih modela sa tvrdoćom ili mehkoćom krajnjih suglasnika osnove (imenice, pridjevi, glavni i redni brojevi), uočavanje sistemskih gramatičkih razlika između ruskog i maternjeg jezika (npr. promjena glavnih brojeva po padežima u ruskom jeziku).</p> <p>U okviru ovog kolegija razvijaju se vještina slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na ruskom jeziku. Studentima se omogućuje da steknu jezičku/komunikativnu kompetenciju u određenim situacijama svakodnevne komunikacije.</p>
Ishodi učenja	<p>P: Znanje: Studenti koji uspješno izvrše obaveze u okviru kolegija moći će bez većih poteškoća prepoznati modele promjene imenica ili pridjeva i primijeniti usvojeno znanje u tekstu ili govoru. Istovremeno će značajno učvrstiti znanja kako u segmentu klasifikacije zamjenica i brojeva tako i specifičnosti njihove pravilne upotrebe u savremenom ruskom jeziku.</p> <p>Vještine: Zahvaljujući usvojenim teorijskim znanjima te kombiniranim vidovima nastave studenti će sami moći definirati imeničke i pridjevske promjene, pravilno odabrati odgovarajuće zamjenice, razlikovati tipove promjene brojeva i sve to pravilno koristiti u osnovnim komunikacijskim modelima i situacijama.</p> <p>V: Nakon odslušanih vježbi studenti će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> • usvojiti pravila izgovora ruskih riječi, rečeničnih konstrukcija, i usvojiti pravila upotrebe intonacija • razumjeti značenja odabranog i obrađenog leksičkog minimuma • upotrijebiti osnovne komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama. • pročitati i prevesti tekst koji je u skladu sa obrađenim materijalima • usvojiti osnovna gramatička pravila.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	P: Vrste riječi – klasifikacija
2.	V: Glavni brojevi. Tekst <i>Koliko to košta?</i> Pokazne zamjenice. P: Imenice – promjena, rod i broj, nepromjenjive imenice, tipovi promjena
3.	V: Tekst <i>Klaus dočekuje brata.</i> Sat, vrijeme. Diktat. P: Imenice muškog roda, tvrda promjena, mehka promjena, posebni oblici
4.	V: Ponavljanje. Dativ ličnih zamjenica, imenica i pridjeva (jednina i množina). Izražavanje dobi i godina. Mjeseci u godini. Godišnja doba. P: Imenice ženskog roda – tvrda i mehka promjena, imenice mat' i doč'
5.	V: Lokativ. Glagoli kretanja (<i>идти, ходить, ехать, ездить</i>). Ruska romansa. P: Imenice srednjeg roda – tvrda i mehka promjena, posebni oblici

	V: Padeži, prijedlozi. Glagoli kretanja (<i>пойти, поехать</i>). Tekst <i>Putovanje na Krim</i> . Diktat.
6.	P: Pridjevi – podjela puni i kraći oblik, upotreba
	V: Tekst <i>Ekskurzija u Moskvu</i> – slušanje, pitanja. Glagoli kretanja (<i>прийти, приходит, приехать, приезжать и уйти, уходить, уехать, уезжать</i>). Brzalica.
7.	P: Pridjevi – opisni, tvrda promjena, mehka promjena
	V: Ponavljanje. Gledanje kraćeg filma.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata.
9.	P: Prisvojni i gradivni pridjevi
	V: Instrumental imenica i pridjeva (jednina i množina). Instrumental u konstrukcijama s glagolima <i>работать, быть, стать</i> . Tekst <i>Susret s mladim novinarima</i> .
10.	P: Komparacija pridjeva - prosti i složeni komparativ.
	V: Komparativ i superlativ pridjeva i priloga. Buduće vrijeme. Ruska narodna bajka <i>Tri medvjeda</i> .
11.	P: Komparacija pridjeva – prosti i složeni superlativ
	V: <i>Разве и неужели</i> . Prisvojne zamjenice. Diktat.
12.	P: Zamjenice: lične, povratna, prisvojne, pokazne
	V: Zamjenica <i>который</i> . Tekst <i>Razgovor s Ivanom Petrovičem</i> . Gledanje kraćeg filma.
13.	P: Zamjenice: upitno-odnosne, određene, odrične, neodređene
	V: Komplimenti, izgled i karakter. Frazeologija vezana za ljudske karakterne osobine. Tekst <i>Kako izgledamo?</i>
14.	P: Brojevi – podjela, glavni brojevi (promjena po padežima), redni brojevi, zbirni brojevi
	V: Prijedlozi. Glagoli <i>стоять, лежать, висеть, сидеть</i> i odgovarajući prijedlozi – padeži u prijedložnim konstrukcijama. Tekst A. P. Čehova <i>U vikendici</i> . Razgovor o književnosti.
15.	P: Brojevi – redni, zbirni, promjena
	V: Ponavljanje, čitanje i prevođenje tekstova, diktat.
16.	Završni ispit za studente prvog i drugog ciklusa studija

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Nastava će biti realizirana kroz izbalansiran pristup realizaciji planiranih tema na teorijskom i praktičnom planu. Specifičnost predmeta leži u činjenici da se studenti prvi put sistematizirano uvode u uskogramatičke nastavne sadržaje i karakterističnu stručnu terminologiju kao metodološki instrumentarij. Prilikom
---	--

	<p>objašnjavanja gramatičkih kategorija, pojava i pravila u nastavi će biti korišten kombinirani metod neposredne teorijske eksplikacije nastavnih sadržaja i primjene usvojenih znanja u svim komunikativnim modelima nižeg i srednjeg nivoa složenosti.</p> <p>Osnove gramatičke strukture savremenog ruskog jezika, osim kroz teorijsku nastavu, studenti će usvajati i kroz komunikacijske metode slušanja, čitanja, prevodenja i analize odabranih tekstova.</p> <p>Po potrebi se, za realizaciju ovih metoda, koriste i savremeni elektronski uređaji (projektor, kompjuter).</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="507 705 1492 1086"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnost na časovima, zadaci</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni usmeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: ___100__ bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predvidene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boduju se redovni dolasci (10 bodova). • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a rad zadataka kod kuće 8 bodova. • Polusemestralna provjera znanja i završni pismeni ispit podrazumijevaju pisanje testova (predavanje i vježbe). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Završni pismeni ispit iz teorijskog dijela podrazumijeva pisanje testa (25 bodova), a završni pismeni ispit iz vježbi se sastoji od diktata (7 bodova) i testa (18 bodova). • Usmeni ispit se sastoji od čitanja i prijevoda teksta (7 bodova), razgovora na zadanu temu (5 bodova), provjere usvojene leksike - rječnik (5 bodova), provjere stihova, brzalice (3 boda), pitanja iz gramatike (5 bodova). Ukupno 25 bodova. <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Obje ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Završni pismeni ispit	25	25%	5.	Završni usmeni ispit	25	25%	Ukupno: ___100__ bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																										
4.	Završni pismeni ispit	25	25%																										
5.	Završni usmeni ispit	25	25%																										
Ukupno: ___100__ bodova			100%																										
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p>																												

	<p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p>Predavanja:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Poljanec, R.F.: <i>Pregled gramatike ruskog jezika</i>, Zagreb, 1967. (ili bilo koje drugo izdanje) 2. Tošović, Branko: <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom</i>, Sarajevo, 1988. 3. Пулькина И. М., Захава-Некрасова, Е. Б.: <i>Русский язык. Практическая грамматика</i>, Москва, 2006. <p>Vježbe:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Гапоčka, I. K.: <i>Ja čitaju po-ruski</i>, Moskva, 2006. 2. Miller, L. V., Politova L. V., Rybakova, I. Ja.: <i>Žili-byli...; 28 urokov ruskog jezika dlja načinajuščih, učebnik</i>, Sant-Peterburg, 2003. 3. Miller, L. V., Politova L. V., Rybakova, I. Ja.: <i>Žili-byli...; 28 urokov ruskog jezika dlja načinajuščih, rabočaja tetrad'</i>, Sankt-Peterburg, 2007.
	<p><i>Dodatna</i></p> <p>Predavanja:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Овсиенко, Ю. Г.: <i>Русский язык (для начинающих) – книга I</i>, Москва, 2006. <p>Vježbe:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Barhudarova, E. L., Pankov, F. I.: <i>Po-ruski s horošim proiznošeniem. Praktičeskij kurs ruskoj zvučaščeј reči</i>, Moskva, 2015. 2. Fedjaeva, E. V., Fesenko, O. P., Bescennaja, V. V. (2018) <i>Davaj s toboј pogovorim!</i> Sankt-Peterburg: Zlatoust. 3. Esmantova, T. (2016) <i>Ruskij jazyk: 5 elementov. Urovenj A2</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust.
Napomene	Literaturu koja nije šire dostupna obezbjeđuje nastavnik.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 3 (Morfologija – I. dio)				
Šifra/kod	FIL SLA 225	Status (obavezni ili izborni)	Obavezan	ECTS	9
Ciklus studija	Prvi	Semestar	Treći	Ak. godina	2023/2024.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	UPISANA DRUGA GODINA STUDIJA				
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano, na maternjem i ruskom jeziku.				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Amela Ljevo-Ovčina			Informacije dostupne na web- stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	Viši ass. Dženana Hajdarpašić			Informacije dostupne na web- stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarasic@ff.unsa.ba Telefon: +38733253168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar _____; vježbe <u>3</u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Jednosemestralnim trajanjem predmet je sadržajno i tematski limitiran na izučavanje imenica, pridjeva, zamjenica i brojeva, ali u solidnom obimu. Studenti na vježbama obrađuju gramatičke kategorije (imenice, pridjevi, zamjenice, brojevi) rješavanjem vježbi i zadataka različitog tipa te pisanjem sastava. Čitaju se i prevode posebno odabrani tekstovi koji se djelimično morfološki analiziraju.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj ovog predmeta jeste bolje ovladavanje gramatičkim i morfološkim kategorijama, morfološkom strukturom riječi, tvorbenim tipovima, leksičko-semantičkim, morfološkim i sintaksičkim diferenciranjem vrsta riječi i njihovom podjelom. Cilj vježbi je sticanje osnovnih jezičnih vještina (čitanje, pisanje, slušanje, govorenje) te usvajanje nove leksike u radu s tekstovima.				

Ishodi učenja	<p style="text-align: center;">Studenti će nakon odslušanog kolegija</p> <ul style="list-style-type: none"> - moći razumjeti, pročitati, napisati, prevesti i upotrijebiti u govoru obrađeni leksički materijal - moći upotrijebiti naučene komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama - moći demonstrirati tačnu upotrebu osnovnih gramatičkih pravila u kontrolisanim situacijama u pisanoj i usmenoj komunikaciji - moći prepoznati i ispraviti osnovne gramatičke greške u jednostavnim rečenicama - moći razumjeti i pratiti usmena i pisana uputstva.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Morfologija – uvod. Gramatičke kategorije; morfološka struktura riječi. V: Расскажи мне о себе. Биографија. Изражавање времена.
2.	P: Vrste riječi. Imenice – leksičko-gramatičke podjele. V: Vježbe čitanja i prevođenja. Diktat.
3.	P: Kategorije roda broja i padeža. Osnovna značenja padeža. V: Razgovor o porodici. Vrste riječi. Glagoli <i>жениться (на ком), выйти замуж (за кого)....</i>
4.	P: Tipovi promjene imenica. Prvi i drugi tip promjene. V: Slušanje i čitanje 2 dijaloga (razgovorne konstrukcije). Diktat.
5.	P: Treći i četvrti tip promjene imenica. V: Vježbe (imenice). Tema: Stan/kuća.
6.	P: Peti tip promjene imenica; pluralia tantum. Nepromjenjive imenice. V: Slušanje, čitanje i prevođenje (razgovorne konstrukcije). Razgovor o gostima. Diktat.

7.	<p>P: Zamjenice. Lične i prisvojne zamjenice; povratna zamjenica.</p> <p>V: Lektira: A. Marinjina: <i>Onaj koji zna</i>. Morfološka analiza (imenice i zamjenice).</p>
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	<p>P: Upitno-odnosne zamjenice; pokazne zamjenice.</p> <p>V: Izražavanje vremena. Tv program. Popularne domaće televizijske emisije. Dnevni raspored.</p>
10.	<p>P: Odrične zamjenice; određene i neodređene zamjenice.</p> <p>V: Slušanje i čitanje 2 dijaloga (razgovorne konstrukcije). Pisanje sastava prema ponuđenim crtežima. Diktat.</p>
11.	<p>P: Pridjevi u ruskom jeziku. Tipovi promjene pridjeva – tvrda, mehka i “miješana” promjena.</p> <p>V: Vježbanja (imenice, zamjenice, pridjevi). Tema: „Grad“.</p>
12.	<p>P: Komparacija pridjeva - prosti i složeni komparativ.</p> <p>V: Diktat. Morfološka analiza. Gledanje kraćeg filma.</p>
13.	<p>P: Komparacija pridjeva – prosti i složeni superlativ.</p> <p>V: Tema: »U prodavnici (odjeća, obuća, cijene)«. Diktat.</p>
14.	<p>P: Brojevi – glavni brojevi i njihova upotreba; Redni brojevi i njihova upotreba.</p> <p>V: Vježbanja (imenice, zamjenice, pridjevi, brojevi).</p>
15.	<p>P: Zbirni brojevi i njihova upotreba; Razlomci; brojni prilozi.</p> <p>V: Diktat. Ponavljanje i priprema za ispit.</p>
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)

17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

<p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p>	<p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktni metod. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalози po uzoru na model.</p> <p>Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova.</p> <p>Pisanje, čitanje, rad studenata na tabli, diktati, razgovori.</p> <p>Kombinuju se audio-lingvalna i audio-vizuelna metoda, gdje se uz uvodni tekst daje slika (ili niz slika), uz pomoć koje se razvija dijalog/priča. Po potrebi se, za realizaciju ovih metoda, koriste savremeni elektronski uređaji (projektor, kompjuter).</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <p style="text-align: center;">1. Teorijski dio</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">R. br.</th> <th style="text-align: center;">Elementi praćenja</th> <th style="text-align: center;">Broj bodova</th> <th style="text-align: center;">Učeće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td style="text-align: center;">10</td> <td style="text-align: center;">10</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2.</td> <td>Aktivnost na časovima, zadaci</td> <td style="text-align: center;">15</td> <td style="text-align: center;">15</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">5.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: ___100___ bodova</td> <td style="text-align: center;">100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovnim dolascima studenti dobijaju maksimalno 10 bodova. • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose 7, a rad zadataka kod kuće 8 bodova, ukupno 15. • Za polusemestralni ispit i završni pismeni ispit studenti pišu test (oba nose maksimalno 25 bodova). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Završni usmeni ispit se sastoji od sljedećeg: <ul style="list-style-type: none"> a. čitanje i prijevod rečenica, morfološka analiza (10 bodova) b. prepričavanje teksta i stihovi (5 bodova) c. razgovor na zadanu temu i provjera usvojene leksike – 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učeće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15	3.	Polusemestralni ispit	25	25	4.	Završni ispit pismeni	25	25	5.	Završni ispit usmeni	25	25	Ukupno: ___100___ bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učeće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10																										
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15																										
3.	Polusemestralni ispit	25	25																										
4.	Završni ispit pismeni	25	25																										
5.	Završni ispit usmeni	25	25																										
Ukupno: ___100___ bodova			100%																										

- rječnik - (5 bodova)
d. pitanja iz gramatike (5 bodova).

2. Vježbe

R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
1.	Redovni dolasci	10	10
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15
3.	Polusemestralni ispit	25	25
4.	Završni ispit pismeni	25	25
5.	Završni ispit usmeni	25	25
Ukupno: ___100_ bodova			100%

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

- Redovnim dolascima studenti dobijaju maksimalno 10 bodova.
- Aktivnost na času i prezentacije studenata nose 7, a rad zadataka kod kuće 8 bodova, ukupno 15.
- Za polusemestralni ispit studenti pišu test (maksimalno 25 bodova).
- Završni pismeni ispit sastoji se od diktata (koji nosi maksimalno 7 bodova) i testa (koji nosi 18 bodova). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja.
- Završni usmeni ispit se sastoji od sljedećeg:
 - a. čitanje i prijevod rečenica, morfološka analiza (10 bodova)
 - b. prepričavanje teksta i stihovi (5 bodova)
 - c. razgovor na zadanu temu i provjera usvojene leksike – rječnik - (5 bodova)
 - d. pitanja iz gramatike (5 bodova).

Napomena:

Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Obje ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).

Skala ocjenjivanja

Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:

- a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;
- b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;
- c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;
- d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;
- e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;
- f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.

Literatura	<p><i>P: Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Poljanec, R.F.: Pregled gramatike ruskog jezika, Zagreb (bilo koje izdanje); 2. Tošović, Branko: Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom, Sarajevo, 1988; 3. Ovsienko, Ju.G.: Russkij jazyk (dl'a načinajuščih) – kniga 1, Moskva, 2006. 4. Pul'kina, I.M.; Zahava-Nekrasova: Russkij jazyk. Praktičeskaja grammatika. Moskva, 2006. <p><i>V: Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Miller, L. V., Politova, L. V. (2007) <i>Žili-byli...; 12 urokov russkogo jazyka. Bazovyj uroven', učebnik</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 2. Miller, L. V., Politova, L. V. (2008) <i>Žili-byli...; 12 urokov russkogo jazyka. Bazovyj uroven', rabočaja tetrad'</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 3. Pod redakcijej O. E. Čubarovoj. (2008) <i>Škatulka. Posobie po čteniju dlja inostrancev, načinajuščih izučat' russkij jazyk</i>. Moskva: Russkij jazyk Kursy
	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jegorova, A. F. (2018) <i>Trudnye slučai russkoj grammatiki. Sbornik upražnenij po russkomu jazyku kak inostrannomu</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 2. Esmantova, T. (2016) <i>Russkij jazyk: 5 elementov. Urovenj B1</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust.
Napomene	Literaturu koja nije šire dostupna obezbjeđuje nastavnik.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 4 (Morfologija – 2. dio)				
Šifra/kod	FIL SLA 226	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	7
Ciklus studija	prvi	Semestar	četvrti	Ak. godina	2023/2024.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta					
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano, na maternjem i ruskom jeziku.				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: +38733253246	Termin konsultacija	Informacije dostupne na web-stranici Filozofskog fakulteta	
Saradnik	Ime i prezime	Viši ass. Dženana Hajdarpasić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: +38733253168	Termin konsultacija	Informacije dostupne na web-stranici Filozofskog fakulteta	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja __2__ ; seminar _____ ; vježbe __5__				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>U okviru ovog predmeta kroz planirane nastavne cjeline studente uvodimo dublje u ključne segmente gramatike savremenog ruskog jezika. Težište interesovanja preneseno je na glagole, njihovu podjelu po značenju (prelazni, neprelazni, povratni i bezlični), glagolski vid, te sve glagolske forme (infinitiv, tri vremena, tri načina, aktiv i pasiv kao tvorni oblici, glagolski prilozi i glagolski pridjevi).</p> <p>Na potrebnoj razini u okviru ovoga predmeta obrađuju se takođe i nesamostalne vrste riječi (prijedlozi, veznici, čestice i uzvici).</p> <p>Značajan dio sadržaja vježbi predstavljaju ruski filmovi i emisije iz kulture (o kojima se diskutira, pišu eseji, odgovara na pitanja i sl.), popularne pjesme, informativne emisije i drugi audio i video materijali. Studenti čitaju i prevode različite tekstove, pišu sastave i diktate, rješavaju zadatke različitog tipa, analiziraju vrste riječi na odgovarajućim tekstovima (glagoli, prilozi, prijedlozi, veznici i vezničke riječi, riječce i uzvici).</p>				
Cilj kolegija/					

nastavnog predmeta	<p>Usvojena znanja iz ovog kolegija studentima trebaju pružiti zavidnu kompetenciju prilikom odabira i korištenja svih primarnih i izvedenih glagolskih formi u pisanoj ili usmenoj komunikaciji, te sposobnost prepoznavanja i upotrebe tih formi u za njih tipičnim komunikacijskim modelima i situacijama.</p> <p>Cilj kolegija je i razvijanje svih jezičkih vještina (čitanje, pisanje, slušanje, govorenje) i osposobljavanje studenata za što bolju komunikaciju.</p>
Ishodi učenja	<p>P: Znanje: Nakon uspješno apsolviranog kolegija iz Ruskog jezika 4 (Morfologija -2. dio), studenti će moći jasno diferencirati glagole po značenju, vladati osnovnim tvorbenim modelima vidskih parova, određivati tvorbene osnove, prepoznavati diferencijalne tipske karakteristike glagola prve i druge konjugacije, koristiti tipične i atipične oblike imperativa i kondicionala te usvojiti specifičnosti upotrebe bogate lepeze glagolskih priloga i glagolskih pridjeva u savremenom ruskom jeziku.</p> <p>Vještine: Kroz sve vidove nastave navedena usvojena znanja postaju funkcionalna i studenti ih uspješno i gramatički korektno koriste u svim komunikativnim modelima i situacijama u kojima je njihova primjena i semantički i stilski opravdana.</p> <p>V: Studenti će nakon odslušanih vježbi moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> • razumjeti, pročitati, napisati, prevesti i upotrijebiti u govoru obrađeni leksički materijal • upotrijebiti naučene komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama • prepoznati i ispraviti osnovne gramatičke greške u jednostavnim rečenicama • razumjeti i pratiti usmena i pisana uputstva. • primjenjivati u govoru i pismu naučena gramatička pravila.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Glagoli – prelazni i neprelazni, vid glagola, glagolske osnove
	V: Prijevoz. Glagoli kretanja sa prefiksima. Vid glagola.
2.	P: Glagoli – kategorija lica, bezlični glagoli, glagolski načini
	V: Dijalozi. Frazeologizmi. Tekst - <i>Петербургский трамвай.</i>
3.	P: Glagoli – sadašnje vrijeme
	V: U restoranu. Meni. Poziv, odbijanje, prihvatanje. Izreke. Upravni i neupravni govor. Diktat.
4.	P: Glagoli – prošlo vrijeme
	V: Diktat. U restoranu. Tekstovi: <i>Русская кухня, Первая вилка в Англии, Здоровый аппетит, Реценз.</i>
5.	P: Glagoli – buduće vrijeme

	V: Portret. Dijelovi tijela. Spoljašnjost. Odjeća i obuća.
6.	P: Imperativ. Kondicional.
	V: Gledanje kraćeg filma. Diskusija, dijalози. Muška i ženska psihologija. Viktorija Tokareva: <i>Паши и Павлуша</i> .
7.	P: Glagolski prilozi (prošli i sadašnji)
	V: Glagoli (Пулькина).
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata.
9.	P: Glagolski pridjev radni
	V: Pozorište, kino. Vid glagola. Povratni glagoli. Imperativ. Diktat.
10.	P: Glagolski pridjev trpni
	V: Pozorište, kino. Pozorišna afiša. Diskusija. Frazeologizmi. I. A. Kuprin: <i>Танер</i> .
11.	P: Glagoli kretanja
	V: Profesija. Obrazovanje. Glagolski prilozi.
12.	P: Završna klasifikacija glagola po vrstama
	V: Glagolski pridjevi. Profesija, obrazovanje – razgovori. Tekst: <i>Под лежащий камень вода не течёт</i> . O Kuprinu.
13.	P: Prilozi – podjela na grupe. Komparacija priloga.
	V: Glagolski pridjevi. Tradicija, običaji, praznici. Čestitke. Diktat.
14.	P: Predikativni prilozi. Modalne riječi.
	V: Prilozi. Gledanje kraćeg filma na temu praznika, diskusija. Tekstovi: <i>Масленица, Рецепт блинчиков</i> .
15.	P: Nesamostalne vrste riječi – Prijedlozi, veznici, čestice, uzvici
	V: Prezentacije studenata, ponavljanje. Diktat.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente.
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Nastava će biti realizirana kroz izbalansiran pristup realizaciji planiranih tema na teorijskom i praktičnom planu. Postupno i vrlo sistematizirano uvođenje studenata u zahtjevnije nastavne sadržaje iz oblasti morfologije savremenog ruskog jezika prati i karakteristična stručna terminologija kao neophodni metodološki instrumentarij. Prilikom proučavanja planiranih gramatičkih kategorija, pojava i pravila primjenjuje se kombinirani metod neposredne teorijske eksplikacije
---	--

	<p>nastavnih sadržaja i praktične primjene usvojenih znanja u komunikativnim modelima srednjeg i višeg nivoa složenosti.</p> <p>Tokom časova vježbanja studenti će usvajati i primjenjivati znanja kroz komunikacijske metode slušanja, čitanja, prevodenja i analize odabranih tekstova. Za realizaciju ovih metoda i oblika rada sa studentima koriste se i savremeni elektronski uređaji i oprema.</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="523 595 1506 972"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnost na časovima, zadaci</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni usmeni ispit</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: ___100__ bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predvidene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boduju se redovni dolasci (10 bodova). • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a rad zadataka kod kuće 8 bodova. • Polusemestralni provjera znanja sastoji se od testa (predavanja i vježbe), a završni pismeni ispit od testa (predavanja – maksimalno 25 bodova), testa i diktata (vježbe); diktat nosi maksimalno 7, a test 18 bodova. Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Završni usmeni ispit se sastoji od čitanja, prijevoda i morfološke analize teksta (10 bodova), prepričavanja teksta (5 bodova), razgovora na zadanu temu (3 boda), provjere usvojene leksike – rječnik (4 boda), provjere stihova (3 boda). Ukupno 25 bodova. <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Obje ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Završni pismeni ispit	25	25%	5.	Završni usmeni ispit	25	25%	Ukupno: ___100__ bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																										
4.	Završni pismeni ispit	25	25%																										
5.	Završni usmeni ispit	25	25%																										
Ukupno: ___100__ bodova			100%																										
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												

Literatura	<p><i>Obavezna</i> Predavanja:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Poljanec, R.F.: <i>Pregled gramatike ruskog jezika</i>, Zagreb, 1967. (ili bilo koje drugo izdanje) 2. Tošović, Branko: <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom</i>, Sarajevo, 1988. 3. Pul'kina, I. M., Zahava-Nekrasova, E. B.: <i>Učebnik ruskog jezika dlja studentov-inostrancev. Praktičeskaja gramatika s upražnenijami</i>, Moskva, 1977. <p>Vježbe:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Miller, L. V., Politova, L. V.: <i>Žili-byli...: 12 urokov ruskog jezika. Bazovyj uroven', učebnik</i>, Sankt-Peterburg, 2007. 2. Miller, L. V., Politova, L. V.: <i>Žili-byli...: 12 urokov ruskog jezika. Bazovyj uroven', rabočaja tetrad'</i>, Sankt-Peterburg, 2008. 3. Pod redakcijem O. E. Čubarovoj: <i>Škatulka. Posobie po čteniju dlja inostrancev, načinajuščih izučat' ruskij jazyk</i>, Moskva, 2008.
	<p><i>Dodatna</i> Predavanja:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Laskareva, E. R.: <i>Čistaja grammatika</i>, Sankt-Peterburg, 2006. <p>Vježbe:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jegorova, A. F.: <i>Trudnye slučai ruskoj grammatiki. Sbornik upražnenij po ruskomu jazyku kak inostrannomu</i>, Sankt-Peterburg, 2018. 2. Esmantova, T. (2016) <i>Ruskij jazyk: 5 elementov. Urovenj B1</i>. Sankt-Peterburg: Zlatoust.
Napomene	Literaturu koja nije šire dostupna obezbjeđuje nastavnik.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Leksikologija i leksikografija				
Šifra/kod	FIL SLA 233	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	5
Ciklus studija	I.	Semestar	3.	Ak. godina	2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	upisana 2. godina studija				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Amela Ljevo-Ovčina			Informacije dostupne na web-stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	NEMA			Termin konsultacija
	Kontakt podaci				
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2	seminar 1	vježbe 1		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Razmatraju se različiti aspekti leksike, odnos leksičkog i gramatičkog značenja, leksička polisemija, homonimija, sinonimija i sl. Studenti se upoznaju s osnovama praktične i teorijske leksikografije.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta je upoznavanje s leksičkim nivoom i time bolje razumijevanje različitih tekstova i bolje izražavanje na ruskom jeziku. Savladavanje sadržaja ovog predmeta značajno će doprinijeti ovladavanju ruskim jezikom.				
Ishodi učenja	Studenti će usvojiti osnovne termine u okviru leksikologije, leksikografije i srodnih disciplina, zatim odnos leksičkog i gramatičkog značenja, leksičke polisemije, homonimije, sinonimije i sl. Dobit će uvid u razvoj ruske leksike do danas u širem historijskom i kulturološkom kontekstu. Efikasno će koristiti različite tipove rječnika.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Leksikologija kao lingvistička disciplina.
2.	Riječ. Plan izraza i plan sadržaja. Leksičko značenje. Gramatičko značenje. Višeznačnost leksema.
3.	Klasifikacija leksike ruskog jezika.
4.	Sinonimi. Sinonimni nizovi. Antonimi. Homonimi. Paronimi.
5.	Leksika ruskog jezika prema porijeklu. Posudena leksika. Vrste posudenica.
6.	Aktivna i pasivna leksika. Arhaizmi i neologizmi.
7.	Leksika ruskog jezika prema sferi upotrebe. Dijalekatska leksika. Profesionalizmi. Žargonska leksika. Stilistička diferencijacija leksike.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Leksikografija.
10.	Vrste rječnika.
11.	Rječnička natuknica.
12.	Najvažniji objasnidbeni rječnici ruskog jezika.
13.	Korištenje rječnika.
14.	Kompjuterska leksikografija.
15.	Izlaganja studentskih radova.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Prilikom objašnjavanja novih pojmova koristi se direktna metoda. Pitanja se razmatraju interaktivno, zadaci se rješavaju na vježbama i samostalno u vidu domaćih zadaća. Uz konsultacije sa nastavnikom, studenti/ce pripremaju i izlažu radove na ruskom jeziku.
---	---

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td></td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – dva teorijska pitanja: 20 bodova i provjera usvojenosti leksike – rječnik: 5 bodova, maksimalno: 25 bodova. • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija: 6 bodova, maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće: 5 bodova, referati: 5 bodova i aktivnost na času: 7 bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17	Ukupno: 100 bodova			100%
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																									
1.	Polusemestralni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												
Literatura	<p>Obavezna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Fomenko, J. V. (2015) <i>Sovremennyj russkij literaturnyj jazyk. Leksikologija</i>. Flinta – Nauka, Moskva. 2. Tafra, B. (2005) <i>Od riječi do rječnika</i>. Školska knjiga, Zagreb. 3. Šmeljov, D. N. (2009) <i>Sovremennyj russkij jazyk. Leksika</i>. Librokom, Moskva. 4. Zgusta, L. (1991) <i>Priručnik leksikografije</i>. Svjetlost, Sarajevo. 5. Jednojezički i dvojezički rječnici. <p>Dodatna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dragičević, R. (2007) <i>Leksikologija srpskog jezika</i>, Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd. 2. Šipka, D. (1998) <i>Osnovi leksikologije i srodnih disciplina</i>. Matica srpska, Novi Sad. 3. Fomina, M. I. (2003) <i>Sovremennyj russkij jazyk. Leksikologija: [učebnik]</i>, Vysšaja škola, Moskva. 																												
Napomene	Tokom semestra studenti su obavezni napisati i izložiti rad na ruskom jeziku.																												

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET



SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Poljski jezik i kultura 1				
Šifra/kod	FIL SLA 394	Status (obavezni ili izborni)	izborni	ECTS	JEDNOPREDMETNI STUDIJ 5 ECTS; DVOPREDMETNI STUDIJ 3 ECTS
Ciklus studija	I.	Semestar	5.	Ak. godina	2023/2024.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	nema				
Jezik izvođenja nastave	poljski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Amela Ljevo-Ovčina			Informacije dostupne na web- stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime				
	Kontakt podaci		Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	Jednopedmetni studij: predavanja 2, vježbe 2; Dvopedmetni studij: predavanja 1, vježbe 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Ovaj predmet omogućuje studentima da razviju vještine slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na poljskom jeziku, da nauče osnove poljske gramatike i da se upoznaju sa poljskom kulturom.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta je da se studenti upoznaju sa osnovnom leksikom i gramatikom poljskog jezika kroz svakodnevne komunikacijske situacije a uporedo s tim studenti se upoznaju i sa poljskom kulturom.				
Ishodi učenja	A1 – Studenti razumiju i koriste poznate, svakodnevne izraze i posve jednostavne rečenice. Znaju predstaviti sebe i druge, drugima postavljati jednostavna pitanja takve vrste. Mogu se sporazumjeti na jednostavan način ako sagovornici/ce govore polagano i razgovijetno i ako su spremni pomoći.				

	<p>A1 – Słuchanie: Studenti mogą rozumieć znane słowa i podstawowe zwroty, które odnoszą się do uczestników w komunikacji, ich rodziny i bezpośrednie otoczenie, np. jak mówią, jak mówią.</p> <p>A1 – Czytanie: Mogą rozpoznać znane imiona, słowa i bardzo proste zdania, np. na ogłoszeniach umieszczonych w publicznych miejscach, plakatami lub w katalogach.</p> <p>A1 – Interakcja: Studenti mogą prowadzić prosty rozmowę, pod warunkiem że rozmówca jest gotowy powtórzyć lub sformułować swoje zdania, że jest gotowy pomóc. Mogą zadawać i odpowiadać na proste pytania o dobrze znane tematy lub jak zaspokoić swoje bezpośrednie potrzeby.</p> <p>A1 – Interakcja: Studenti mogą używać prostych zwrotów i zdań, aby opisać, gdzie mieszkają i osoby, które znają.</p> <p>A1 – Pisanie: Studenti mogą napisać krótką, prostą kartkę, np. posłać powitanie z wakacji. Mogą wypełnić formularze osobnymi danymi, np. wpisać swoje imię, państwo i adres w hotelowej karcie.</p>
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	<p>Poznajemy się</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wymowa i akcent - Formuły powitalne i pożegnalne - Nawiązywanie kontaktu - Liczebniki 0-10 - Przedstawianie się - Pytanie o samopoczucie - Pytania o informację - Odmiana czasowników <i>być, mieć, mieszkać</i>
2.	<p>Mam pytanie</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pytania o informację - Pytania o rozstrzygnięcie - Koniugacja -m/-sz - Mianownik rzeczowników i przymiotników liczby pojedynczej - Opis wyglądu i charakteru - Liczebniki 11-23
3.	<p>Kim jesteś?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Narodowości - Zawody i zajęcia - Przymiotniki określające pochodzenie - Koniugacja -ę/-isz
4.	<p>Czym się interesujesz?</p>

	<ul style="list-style-type: none"> - Zainteresowania - Narzędnik rzeczowników i przymiotników liczba pojedyncza i mnoga - Zadawanie pytań
5.	Rodzina
	<ul style="list-style-type: none"> - Słownictwo : rodzina - Pytanie o wiek - Liczebniki 20-100 - Zaimiki dzierżawcze w mianowniku
6.	Czy masz brata?
	<ul style="list-style-type: none"> - Biernik rzeczowników i przymiotników liczby pojedynczej - Informacje o rodzinie
7.	Co lubisz robić?
	<ul style="list-style-type: none"> - Czasowniki opisujące hobby - Czasowniki typu – ować
8.	Polusemestralna provera znanja studenata
9.	Jak często...?
	<ul style="list-style-type: none"> - Przysłowki określające częstotliwość - Wyrażanie upodobania - Zestawienie koniugacji - Czasowniki modalne
10.	Jedzenie i picie
	<ul style="list-style-type: none"> - Nazwy żywności, dań i potraw - Liczebniki 100-1000 - Podawanie cen
11.	Proszę rachunek
	<ul style="list-style-type: none"> - Zamawianie w kawiarni i restauracji - Pytanie o informację i pozwolenie
12.	Mój dzień
	<ul style="list-style-type: none"> - Nazwy dni tygodnia - Rutyna dnia codziennego - Pory dnia, godziny - Liczebniki porzadkowe 1-24
13.	Która jest godzina?
	<ul style="list-style-type: none"> - Wyrażanie relacji czasowych - Czasowniki ruchu (iść/chodzić; jechać,jeździć) - Zestawienie czasowników <i>umieć, wiedzieć, znać</i>
14.	Może pójdziemy do kina?
	<ul style="list-style-type: none"> - Proponowanie, przyjmowanie i odrzucanie propozycji spotkania - Pytanie o informację (dworze, hotel) - Dopelniacz rzeczowników i przymiotników liczby pojedynczej

15.	Robimy zakupy - Nazwy sklepów - Dopełniacz liczby mnogiej - Lista zakupów - Proste przepisy kulinarne
16.	Przygotowanie do egzaminu (w tym tygodniu nie ma zajęć)
17.	Završni ispit
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koriste se sljedeće metode: frontalna metoda (prije svega u gramatičkom pristupu), metoda rada u skupini i metoda individualnih vježbi (u komunikacijskom pristupu). S obzirom na izvor, provode se metode slušanja, govorenja, čitanja i pisanja, i to u monološkom i dijaloškom obliku, uz pomoć audio i vizualne te multimedijske računalne opreme.																																
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učeće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusestrialni ispit</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit – pismeni dio</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit – usmeni dio</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Domaće zadaće</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>Aktivnost na časovima</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • polusestrialni ispit (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • završni ispit – pismeni deo (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • završni ispit – usmeni deo (10%) – student postiže bodove uz odgovore na pitanja koje postavi nastavnik/saradnik • redovni dolasci (10%) – student postiže bodove uz redovne dolaske, dozvoljena odsutnost: maksimalno 3 izostanka • domaće zadaće (10%) – student postiže bodove uz urađene domaće pismene zadaće • aktivnost na časovima (10%) – student postiže bodove uz aktivnost na nastavi 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učeće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit	30	30	2.	Završni ispit – pismeni dio	30	30	3.	Završni ispit – usmeni dio	10	10	4.	Redovni dolasci	10	10	5.	Domaće zadaće	10	10	6.	Aktivnost na časovima	10	10	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učeće u ocjeni (%)																														
1.	Polusestrialni ispit	30	30																														
2.	Završni ispit – pismeni dio	30	30																														
3.	Završni ispit – usmeni dio	10	10																														
4.	Redovni dolasci	10	10																														
5.	Domaće zadaće	10	10																														
6.	Aktivnost na časovima	10	10																														
Ukupno: 100 bodova			100%																														
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:																																

	<p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Małolepsza, Małgorzata, Szymkiewicz, Aneta, Hurra. Po polsku 1. Podręcznik studenta. Kraków, Prolog, 2010. 2. Małolepsza, Małgorzata, Szymkiewicz, Aneta, Hurra. Po polsku 1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków, Prolog, 2010.
	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Piotrowska-Rola, Ewa, Porębska, Marzena, Polski jest cool. Książka studenta do nauki języka polskiego jako obcego na poziomie podstawowym z płytą CD (A1/A2), Nowa edycja, Ćmiłów, Studio Temat, 2017. 2. Madelska, Liliana, Warchol-Schlottmann, Małgorzata, Odkrywamy język polski. Gramatyka dla uczących (sie) języka polskiego jako obcego: Hurra, Kraków, Prolog, 2013. 3. Stempek, Iwona, Stelmach, Anna, Szymkiewicz, Aneta, Dawidek, Sylwia, Polski krok po kroku. Podręcznik + CD do nauki języka polskiego dla obcokrajowców Poziom 1. Kraków, Glossa, 2010. 4. Stelmach, Anna, Stempek, Iwona Język polski krok po kroku. Tablice gramatyczne. Kraków, Glossa, 2013. 5. Grudzień, Małgorzata, Stempek, Iwona, Polski krok po kroku, Zeszyt ćwiczeń. Poziom 1. Kraków, Glossa, 2012. 6. Dembińska, Kamila, Fastyn-Pleger, Karolina, Małyska, Agnieszka, Ułańska, Marta, Gramatyka dla praktyka. Czasownik, Potsdam, Koleg für polnische Sprache und Kultur, 2021. 7. Dembińska, Kamila, Fastyn-Pleger, Karolina, Małyska, Agnieszka, Ułańska, Marta, Gramatyka dla praktyka. Fleksja i słowotwórstwo, Potsdam, Koleg für polnische Sprache und Kultur, 2021. 8. Nasza przygoda z polskim (A1)
Napomene	



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Poljski jezik i kultura 2				
Šifra/kod	FIL SLA 395	Status (obavezni ili izborni)	Izborni	ECTS	5
Ciklus studija	I.	Semestar	VI.	Ak. godina	2023/2024.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Poljski jezik i kultura 1				
Jezik izvođenja nastave	poljski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Amela Ljevo-Ovčina			Informacije dostupne na web-stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: br. 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon:	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime				
	Kontakt podaci		Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	Jednopedmetni studij: predavanja 2, vježbe 2; Dvopedmetni studij: predavanja 1, vježbe 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Ovaj predmet omogućuje studentima da razviju vještine slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na poljskom jeziku, da nauče osnove poljske gramatike i da se upoznaju sa poljskom kulturom.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta je da se studenti upoznaju sa osnovnom leksikom i gramatikom poljskog jezika kroz svakodnevne komunikacijske situacije a uporedo s tim studenti se upoznaju i sa poljskom kulturom.				
Ishodi učenja	<p>Slušanje A2 – Studenti mogu razumjeti fraze i najčešće korištene riječi iz područja neposrednog osobnog interesa (npr. jednostavne podatke o sebi i obitelji, informacije vezane uz kupovanje, neposrednu okolinu, posao). Mogu shvatiti osnovno značenje kratkih, jasnih i jednostavnih poruka i javnih obavijesti.</p> <p>Čitanje A2 – Studenti mogu čitati vrlo kratke, jednostavne tekstove. Mogu pronaći određenu, predvidivu informaciju u jednostavnim, svakodnevnim</p>				

	<p>pisanim materijalima kao što su oglasi, prospekti, jelovnici i vozni redovi, te mogu razumjeti kratka, jednostavna osobna pisma.</p> <p>Pisanje A2 – Studenti mogu pisati kratke, jednostavne bilješke i poruke. Mogu napisati vrlo jednostavno osobno pismo, npr. pismo zahvale.</p> <p>Govorna interakcija A1 – Studenti mogu voditi jednostavan razgovor uz uvjet da je sugovornik spreman sporije ponoviti ili preformulirati svoje rečenice te da je spreman pomoći. Mogu postavljati i odgovarati na jednostavna pitanja o dobro poznatim temama ili da bi zadovoljili svoje neposredne potrebe.</p> <p>Govorna produkcija A1 – Mogu koristiti jednostavne fraze i rečenice da bi opisali gdje žive i osobe koje poznaju.</p>
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Ubrania <ul style="list-style-type: none"> - słownictwo:ubrania, kolory, materiały - struktura: mam na sobie - opisywanie osób
2.	Ubrania <ul style="list-style-type: none"> - struktura: noszę/nosisz ... - ubrania na różne okazje - prawienie komplementów
3.	Zakupy w sklepie odzieżowym <ul style="list-style-type: none"> - dialogi w sklepie - co jest obecnie modne - jak się ubierają ludzie w Polsce i w BiH - idiomy (“czarna owca”, “jasne jak słońce”, “czerwony jak burak”)
4.	Co robilaś/robileś w weekend <ul style="list-style-type: none"> - gramatyka: czas przeszły niedokonany (formy regularne) - nazwy miesięcy - e-mail do przyjaciela
5.	Jaki był Twój rok <ul style="list-style-type: none"> - gramatyka : czas przeszły niedokonany (formy nieregularne) - gramatyka : okliczniki czasu - struktura “jak często” i “jak długo”
6.	Jaki był Twój rok <ul style="list-style-type: none"> - ćwiczenia utrwalające - opisywanie obrazków
7.	Jakie masz plany? <ul style="list-style-type: none"> - gramatyka : czas przyszły niedokonany - plany na ten rok - pytanie o informację (telefon komorkowy, karta do telefonu)
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata

9.	Jakie masz plany? <ul style="list-style-type: none"> - gramatyka: czas przyszły czasowników : móc, chcieć, musieć - opisywanie obrazków - znaki zodiaku i horoskopy
10.	Przeszłość, teraźniejszość i przyszłość <ul style="list-style-type: none"> - powtórzenie czasu teraźniejszego, przeszłego i przyszłego - opisywanie różnych zjawisk w przeszłości i przyszłości oraz obecnie (ludzie, transport, kultura, komunikacja, technika, moda, języki obce)
11.	Miejsca <ul style="list-style-type: none"> - geografia Polski - kierunki na mapie - nazwy obiektów w mieście - dialogi sytuacyjne (muzeum, galeria, centrum informacji)
12.	Miejsca <ul style="list-style-type: none"> - pytanie o drogę - opisywanie drogi - prezentacja atrakcji turystycznych
13.	Gdzie jesteś <ul style="list-style-type: none"> - gramatyka: miejscownik - określanie lokalizacji
14.	Jedziemy na wakacje <ul style="list-style-type: none"> - pytanie o informację - oferty turystyczne - rozmowa na temat sposobu spędzania wakacji - dopasowywanie oferty turystycznej do osoby i uzasadnianie wyboru
15.	Jedziemy na wakacje <ul style="list-style-type: none"> - pisanie pocztówek z wakacji - telefoniczna rezerwacja - rozkład jazdy pociągów - typowe dialogi w sytuacji podróży
16.	Przygotowanie do egzaminu (w tym tygodniu nie ma zajęć)
17.	Egzamin końcowy
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koriste se sljedeće metode: frontalna metoda (prije svega u gramatičkom pristupu), metoda rada u skupini i metoda individualnih vježbi (u komunikacijskom pristupu). S obzirom na izvor, provode se metode slušanja, govorenja, čitanja i
---	---

	<p>pisanja, i to u monološkom i dijaloškom obliku, uz pomoć audio i vizualne te multimedijske računalne opreme.</p>																																
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit – pismeni dio</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit – usmeni dio</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Domaće zadaće</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>Aktivnost na časovima</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • polusemestralni ispit (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • završni ispit – pismeni dio (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • završni ispit – usmeni dio (10%) – student postiže bodove uz odgovore na pitanja koje postavi nastavnik/saradnik • redovni dolasci (10%) – student postiže bodove uz redovne dolaske, dozvoljena odsutnost: maksimalno 3 izostanka • domaće zadaće (10%) – student postiže bodove uz urađene domaće zadatke • aktivnost na časovima (10%) – student postiže bodove uz aktivnost na nastavi 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	30	30	2.	Završni ispit – pismeni dio	30	30	3.	Završni ispit – usmeni dio	10	10	4.	Redovni dolasci	10	10	5.	Domaće zadaće	10	10	6.	Aktivnost na časovima	10	10	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																														
1.	Polusemestralni ispit	30	30																														
2.	Završni ispit – pismeni dio	30	30																														
3.	Završni ispit – usmeni dio	10	10																														
4.	Redovni dolasci	10	10																														
5.	Domaće zadaće	10	10																														
6.	Aktivnost na časovima	10	10																														
Ukupno: 100 bodova			100%																														
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																
<p>Literatura</p>	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Małolepsza, Małgorzata, Szymkiewicz, Aneta, Hurra. Po polsku 1. Podręcznik studenta. Kraków, Prolog, 2010. 2. Małolepsza, Małgorzata, Szymkiewicz, Aneta, Hurra. Po polsku 1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków, Prolog, 2010. 																																

Dodatna

1. Piotrowska-Rola, Ewa, Porębska, Marzena, Polski jest cool. Książka studenta do nauki języka polskiego jako obcego na poziomie podstawowym z płytą CD (A1/A2), Nowa edycja, Ćmiłów, Studio Temat, 2017.
2. Madelska, Liliana, Warchol-Schlottmann, Małgorzata, Odkrywamy język polski. Gramatyka dla uczących (sie) języka polskiego jako obcego: Hurra, Kraków, Prolog, 2013.
3. Stempek, Iwona, Stelmach, Anna, Szymkiewicz, Aneta, Dawidek, Sylwia, Polski krok po kroku. Podręcznik + CD do nauki języka polskiego dla obcokrajowców Poziom 1. Kraków, Glossa, 2010.
4. Stelmach, Anna, Stempek, Iwona Język polski krok po kroku. Tablice gramatyczne. Kraków, Glossa, 2013.
5. Grudzień, Małgorzata, Stempek, Iwona, Polski krok po kroku, Zeszyt ćwiczeń. Poziom 1. Kraków, Glossa, 2012.
6. Dembińska, Kamila, Fastyn-Pleger, Karolina, Małyska, Agnieszka, Ułańska, Marta, Gramatyka dla praktyka. Czasownik, Potsdam, Koleg für polnische Sprache und Kultur, 2021.
7. Dembińska, Kamila, Fastyn-Pleger, Karolina, Małyska, Agnieszka, Ułańska, Marta, Gramatyka dla praktyka. Fleksja i słowotwórstwo, Potsdam, Koleg für polnische Sprache und Kultur, 2021.

Napomene



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u prevodenje				
Šifra/kod	FIL SLA 336	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	3
Ciklus studija	I	Semestar	6.	Ak. godina	2023/2024. 2023/2024.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	NEMA				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Amela Ljevo-Ovčina			Informacije dostupne na web- stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	NEMA			
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 0;		vježbe 1		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U okviru ovog predmeta studenti/ce se upoznaju s osnovnim teorijskim pristupima proučavanju prevodenja. Na vježbama posebna pažnja posvećena je različitim pristupima prevodenju s aspekta funkcionalno-stilske pripadnosti tekstova (administrativni tekstovi, naučni tekstovi, pravni tekstovi, tehnički tekstovi, književni i publicistički tekstovi), koji se prevode te jednim dijelom i usmenom prevodenju. U dogovoru s predmetnim nastavnikom studenti pišu i izlažu jedan rad o odabranoj temi.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj ovog predmeta je usvajanje osnovnih teorijskih koncepcija prevodenja, kao i osposobljavanje studenata za primjenu odgovarajućih prevodilačkih strategija.				
Ishodi učenja	Nakon odslušanog predmeta, tj. usvojenih tematskih cjelina, i kroz vježbe različitog tipa, studenti će biti osposobljeni za prevodenje tekstova koji pripadaju različitim stilovima. Savladavanjem planiranih sadržaja, studenti će poboljšati jezičke vještine na ruskom, kao i na maternjem jeziku na svim nivoima jezičke analize.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Periodizacija i definicija prevođenja.
2.	Predmet teorije prevođenja.
3.	Vrste i oblici prevođenja.
4.	Jedinica prijevoda.
5.	Ekvivalentnost i adekvatnost u prijevodu.
6.	Transliteracija; transkripcija.
7.	Prevodilački pristupi na leksičkom nivou.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Prevođenje kulturološki specifičnih elemenata.
10.	Lažni prijatelji.
11.	Prevođenje frazema.
12.	Prevodilački pristupi na gramatičkom nivou.
13.	Prevodilačke transformacije izvornih tekstova.
14.	Stilistički aspekt prevođenja.
15.	Usmeno prevođenje. Vježbe konsekutivnog i simultanog prevođenja.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Prilikom objašnjavanja novih pojmova koristi se direktna metoda. Pitanja se razmatraju interaktivno, zadaci se rješavaju na vježbama i samostalno u vidu domaćih zadaća. Uz konsultacije sa nastavnikom, studenti/ce pripremaju i izlažu radove na ruskom jeziku.
---	---

<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="464 304 1422 611"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusestrialni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td></td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – čitanje i prijevod teksta: 10 bodova, dva teorijska pitanja: 15 bodova, maksimalno: 25 bodova. • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 6 bodova; maksimalan broj bodova je 8 ako student nema izostanaka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na času 7 bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Objekcije moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusestrialni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata, nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												
<p>Literatura</p>	<p>Obavezna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Garbovski, N. K. (2007) <i>Teorija prevoda. Učebnik</i>. MGU, Moskva. 2. Fjodorov, A.V. (2002) <i>Osnovy obščej teorii prevoda</i>. Filologija TRI, Moskva. 3. Komissarov V. N. (1990) <i>Teorija prevoda (Lingvističke aspekty)</i>. Vysšaja škola, Moskva. 4. Ivir, V. (1985) <i>Teorija i tehnika prevodenja</i>. Zavod za izdavanje udžbenika, Sremski Karlovci. 5. Tanović, I. (1989) <i>Prevođenje u nastavi stranih jezika</i> (u zborniku «Prevođenje i nastava stranih jezika»), Filološki fakultet, Beograd. <p>Dodatna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Katnić-Bakaršić, M. (2007) <i>Stilistika</i>, Ljiljan, Sarajevo. 2. L'vovskaja Z. D. (2008) <i>Sovremennye problemy prevoda</i>. LKI, Moskva. 3. Martyanova I. A. (2010) <i>Praktičeskij kurs ruskogo jazyka dlja perevodčikov</i>. Izdavačka kuća RGPU – A. I. Gercen. Sankt-Peterburg. 																												

	4. Pavlović, N. (2015) <i>Uvod u teorije prevođenja</i> . Leykam International, Zagreb. 5. Sibinović, M. (1990) <i>Novi original</i> . Naučna knjiga, Beograd. 6. Vlahov S. I., Florin S. P. (2006) <i>Neperevodimoe v perevode</i> . R. Valent, Moskva.
Napomene	



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 8 (Leksička semantika)				
Šifra/kod	FIL SLA 429	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	11
Ciklus studija	II	Semestar	2.	Ak. godina	2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	upisan 2. semestar II ciklusa studija				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Amela Ljevo-Ovčina			Informacije dostupne na web-stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime				
	Kontakt podaci		Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2;	seminar 0;	vježbe 4		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Studenti usvajaju osnovne semantičke pojmove i termine i osposobljavaju se za vršenje leksičkosemantičke analize. Razvijaju jezičke vještine koristeći se savremenom ruskom naučnom literaturom uključujući dostupne elektronske izvore na tom jeziku i kontrastirajući ih s relevantnom literaturom na drugim jezicima. Predavanja prate jezičke vježbe, koje podrazumijevaju slušanje, čitanje, razgovaranje i pisanje o planiranim temama.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj ovog predmeta je upoznavanje studenata s osnovnim pojmovima Leksičke semantike, strukturom leksičkog značenja i njegovom analizom.				
Ishodi učenja	Studenti će usvojiti osnovne semantičke pojmove i termine, uspješno vršiti leksičkosemantičku analizu te poboljšati jezičke kompetencije.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Semantika – osnovni pojmovi i termini.
2.	Značenje. Struktura značenja. Vrste značenja.
3.	Leksička semantika.
4.	Struktura leksičkog značenja.
5.	Leksičkosemantička polja.
6.	Polisemija.
7.	Homonimija.
8.	Polusestrialna provjera znanja studenata
9.	Sinonimija.
10.	Antonimija.
11.	Hiponimija.
12.	Paronimija.
13.	Leksička spojivost.
14.	Diskusija o odabranim radovima iz literature.
15.	Prezentiranje studentskih radova.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Prilikom objašnjavanja novih pojmova koristi se direktna metoda. Pitanja se razmatraju interaktivno, zadaci se rješavaju na vježbama i samostalno u vidu domaćih zadaća. Uz konsultacije sa nastavnikom, studenti/ce pripremaju i izlažu dva rada.
---	--

<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="459 349 1414 779"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusestrialni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">bodova</td> <td>Ukupno: 100</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – dva teorijska pitanja: 20 bodova i provjera usvojenosti leksike – rječnik: 5 bodova, maksimalno: 25 bodova. • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 6 bodova; maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na času 7 bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Obje ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17									bodova		Ukupno: 100	100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Polusestrialni ispit	25	25																																		
2.	Završni ispit pismeni	25	25																																		
3.	Završni ispit usmeni	25	25																																		
4.	Redovni dolasci	8	8																																		
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																																		
bodova		Ukupno: 100	100%																																		
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																				

Literatura	<p>Obavezna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Berruto, G. (1994) <i>Semantika</i>. Zagreb. 2. Krongauz, M. A. (2005) <i>Semantika</i>. Akademija, Moskva. 3. Kobozeva I. M. (2000) <i>Lingvističeskaja semantika:učebnik</i>. Editorial URSS, Moskva. 4. Prčić, T. (1997) <i>Semantika i pragmatika reči</i>. Sremski Karlovci – Novi Sad. 5. Skorohodov L. J., Horohordina O. V. (2004) <i>Okno v Rossiju. Učebnoe posobie po ruskomu jazyku kak inostrannomu dlja prosvinutogo etapa. Čast' vtoraja</i>. Zlatoust, Sankt-Peterburg. <p>Dodatna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gortan-Premk, D. (2004) <i>Polisemija i organizacija leksičkog sistema u srpskom jeziku</i>, Beograd. 2. Lyons, J. (1977) <i>Semantics</i>. I, Cambridge. 3. Rječnici i časopisi. 4. Šarić, Lj. (2007) <i>Antonimija u hrvatskome jeziku: Semantički, tvorbeni i sintaktički opis</i>, Zagreb.
Napomene	Predavanja prate različiti tipovi vježbi.

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET



SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 9 (Kontrastivna analiza)				
Šifra/kod	FIL SLA 531	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	II
Ciklus studija	II.	Semestar	3.	Ak. godina	2023/2024. 2023/2024.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	upisan 3. semestar II ciklusa studija				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Amela Ljevo-Ovčina			Informacije dostupne na web-stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime				
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1 seminar 2		vježbe 3		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Kontrastivno se obrađuju gramatičke i stilističke kategorije. Upoređuju se i govorna i pisana etikecija u maternjem (bosanskom, hrvatskom, srpskom) i ruskom jeziku. Studenti se upoznaju sa pojmom kontrastivne stilistike i njenom terminologijom. Studenti redovno rješavaju različite tipove vježbi i zadataka te usvajaju konstrukcije karakteristične za savremeni ruski razgovorni jezik: kako izraziti slaganje, neslaganje, čuđenje, sumnju. Upotreba imperativa sa različitim funkcijama, zatim preciziranje dobivene informacije, kategorička zabrana, itd. Studenti pišu kraće referate koje izlažu na ruskom jeziku, nakon čega slijedi diskusija također na ruskom jeziku.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta je da se studenti osposobe za kontrastiranje osnovnih kategorija i oblika u ruskom i maternjem (bosanskom, hrvatskom, srpskom) jeziku. Kontrastiranje jezičkih normi i komunikacijskih (govornih) modela doprinosi stjecanju komunikativne kompetencije i uspješnijem prevodenju sa jednog jezika				

	na drugi. Cilj ovog kolegija jeste usavršavanje osnovnih jezičkih vještina, vještine prevodenja, utvrđivanje poznatog leksičkog i stilističkog materijala. Cilj vježbi je da studenti u što većoj mjeri usavrše sve jezičke djelatnosti u ravnomjernom obimu. Posebna pažnja posvećuje se razvijanju vještine prevodenja.
Ishodi učenja	Studenti će poboljšati jezičke vještine, vještine prevodenja, utvrdit će poznati leksički i stilistički materijal. Ovladat će komunikacijskim kompetencijama praćenim i saznanjima o interkulturalnoj kompetenciji a različitim tipovima vježbi i izradom referata proširit će znanja o metodologiji istraživanja i prezentiranja dobijenih rezultata.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Predmet kontrastivne analize. Mjesto kontrastivne analize u lingvistici. Kontrastivna analiza i prevodenje.
2.	Uloga korpusa u kontrastivnoj analizi. Prikupljanje korpusa.
3.	Jezički nivoi i kontrastivna analiza.
4.	Kontrastivna analiza na leksičkom planu. Leksičko-semantička polja. "Lažni prijatelji" u prevodenju leksema i frazema.
5.	Morfološka kontrastivna analiza.
6.	Primjena kontrastivne analize (odabrane teme).
7.	Studentski referati i diskusija.
8.	Polusestrialna provjera znanja studenata
9.	Sintaksička kontrastivna analiza.
10.	Pragmatička kontrastivna analiza.
11.	Ruska govorna etikecija u poređenju s našom.
12.	Primjena kontrastivne analize (odabrane teme).
13.	Kontrastivni projekti studenata.
14.	Kontrastivni projekti studenata. Presentacije.
15.	Analiza studentskih projekata. Diskusije.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Prilikom objašnjavanja novih pojmova koristi se direktna metoda. Pitanja se razmatraju interaktivno, zadaci se rješavaju na vježbama i samostalno u vidu domaćih zadaća. Uz konsultacije sa nastavnikom, studenti/ce pripremaju i izlažu radove na ruskom jeziku.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="464 573 1422 981"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusestrialni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – čita se i prevodi dio teksta na ruskom jeziku: maksimalno 10 bodova; dva teorijska pitanja: 15 bodova. • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija: 6 bodova, maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće: maksimalno 10 bodova i aktivnost na času: 7 bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz teorijskog dijela i ocjene iz vježbi; teorijski dio nosi 60%, a praktični 40%. Obje ocjene moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusestrialni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												

Literatura	<p>Obavezna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. James, C. (1980) <i>Contrastive Analysis</i>. Harlow: Longman Group. 2. Jahić, Dž., Halilović, S., Palić, I. (2000) <i>Gramatika bosanskoga jezika</i>. Dom štampe. Zenica. 3. Katnić-Bakaršić, M. (2007) <i>Stilistika</i>. Ljiljan, Sarajevo. 4. Tanović, I., Šehović, A. (2004) <i>Negativan uticaj stranih jezika na maternji jezik (Posljedice jezičke interferencije)</i>. Svjetlost, Sarajevo. 5. Tošović, B. (1988) <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom</i>. Svjetlost, Sarajevo. 6. Skorohodov, L. J., Horohordina, O. V. (2004) <i>Okno v Rossiju. Učebnoe posobie po ruskomu jazyku kak inostrannomu dlja prodivnutogo etapa. Čast' pervaja</i>. Zlatoust, Sankt-Peterburg. 7. Skorohodov, L. J., Horohordina, O. V. (2004) <i>Okno v Rossiju. Učebnoe posobie po ruskomu jazyku kak inostrannomu dlja prodivnutogo etapa. Čast' vtoraja</i>. Zlatoust, Sankt-Peterburg. <p>Dodatna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tafra, B. (2005) <i>Od riječi do rječnika</i>. Školska knjiga, Zagreb. 2. Trask, R. L. (2005) <i>Temeljni lingvistički pojmovi</i>. Školska knjiga, Zagreb. 3. Časopisi (Журналы: Наука и жизнь, Русский язык за рубежом, Русская речь, Мир русского слова) i drugi. 4. Zbornici radova.
Napomene	<p>Vježbe uključuju čitanje i prevođenje tekstova, slušanje i gledanje različitih sadržaja, razgovore i provjeru usvojenosti novih pojmova kroz različite tipove zadataka i diktate.</p> <p>Tokom semestra studenti su obavezni napisati i izložiti dva rada na ruskom jeziku.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za komparativnu književnost i bibliotekarstvo, Odsjek za filozofiju, Odsjek za historiju: Katedra za arheologiju i Katedra za historiju umjetnosti. Odsjek za sociologiju, Odsjek za pedagogiju, Odsjek za psihologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 1 (opći predmet)				
Šifra/kod		Status (obavezni ili izborni)	opći	ECTS	2
Ciklus studija	Prvi	Semestar	1.	Ak. godina	2023/2024. 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	UPISAN PRVI CIKLUS STUDIJA				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	Informacije dostupne na web- stranici Filozofskog fakulteta	
Saradnik	Ime i prezime	Viši ass. Dženana Hajdarpašić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253-168	Termin konsultacija	Informacije dostupne na web- stranici Filozofskog fakulteta	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1 seminar _____ vježbe 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Nastava se izvodi kombinirano – na maternjem i na ruskom jeziku. Koriste se savremeni udžbenici komunikativnog tipa i drugi didaktički materijali prilagođeni studentima na elementarnom nivou učenja ruskog jezika. Studenti u okviru ovog predmeta usvajaju osnovne gramatičke i leksičke karakteristike tog jezika. Leksički fond studenata obogaćuje se, pored ostalog, sastavljanjem vlastitih rječnika novih riječi na osnovu obradenih nastavnih sadržaja. Podrazumijeva se i samostalan rad studenata (izrada različitih tipova zadataka, pisanje domaćih zadaća, prepričavanje				

	tekstova i slično). Vježbe uključuju čitanje, prevodenje i jezičku analizu tekstova dijaloškog i monološkog tipa. Usmena komunikacija usmjerena je na vještine slušanja i govorenja.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj programa je ovladavanje ruskim jezikom na elementarnom nivou, kao i savladavanje određenih govornih modela. Tokom semestra cilj je također razvijanje komunikacijskih jezičkih kompetencija i služenje ruskom stručnom literaturom: rječnicima i gramatikama.
Ishodi učenja	<p>Studenti će nakon odslušanog kolegija:</p> <ul style="list-style-type: none"> - usvojiti pravila izgovora ruskih riječi, rečeničkih konstrukcija, intonacija - moći razumjeti značenja odabranog i obrađenog leksičkog minimuma - moći upotrijebiti osnovne komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama - moći pročitati i prevesti tekst koji je u skladu sa obrađenim materijalima - usvojiti osnovna gramatička pravila.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Ruska azbuka. Pravila čitanja: redukcija i obezvučavanje. Predstavljanje, pozdravi.
2.	Kalendar, godišnja doba, brojevi. Lične zamjenice. Intonacije.
3.	Teme: Prodavnica. Namirnice. Grad. Prilozi za mjesto i vrijeme. Čitanje kraćeg stripa.
4.	Teme: Moja porodica. Hobi. Dalji rad na brojevima. Rod i broj imenica.
5.	Tema: Neradni dan. Izražavanje godina. Prisvojne zamjenice, infinitiv.
6.	Tema: U banci. Ruski novac. Deklinacija ličnih zamjenica.
7.	Tema: Ruski restoran. Sadašnje vrijeme, pridjevi.
8.	Polusestrialna provjera znanja studenata
9.	Teme: Zemlje i nacionalnosti. Kontinenti. Karta Rusije. Čitajte tekstova.
10.	Teme: Reci nešto o sebi. Profesije. Nastavak rada – sadašnje vrijeme. Deklinacija imenica i zamjenica u jednini.
11.	Tekstovi za čitanje. Prošlo vrijeme.

12.	Tema: Kamo idemo i čime? Glagoli kretanja.
13.	Teme: Slobodno vrijeme. Ekскурzija. Dalji rad na glagolima kretanja.
14.	Teme: Boje. U robnoj kući. Deklinacije imenica i pridjeva.
15.	Tema: Suveniri. Konstrukcija: <i>вам удѐм – не удѐм</i> . Ponavljanje.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

<p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p>	<p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktni metod. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalozi po uzoru na modele. Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova. Pisanje, čitanje, kratka izlaganja i razgovori. Kombiniraju se audio-lingvalna i audio-vizuelna metoda, uz uvodni tekst daje se slika ili niz slika, uz pomoć koje se razvija dijalog/priča. Po potrebi, za realiziranje ovih metoda, koriste se projektor, kompjuteri i sl.</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="470 1411 1460 1825"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusemestralni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										

	<p>bodova prema skali ocjenjivanja;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pod 3 – usmeni ispit – čitanje i prijevod teksta: 10 bodova, razgovor o zadatoj temi: 5 bodova, rječnik i prepričavanje teksta: 10 bodova, maksimalno: 25 bodova. • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 6 bodova; maksimalan broj bodova student dobija ako nema izostanaka. • Studentima se boduju zadaće: maksimalno 10 bodova i aktivnost na času: 7 bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kitadze, M., Kucereva-Žame, A. (2013) <i>Spasibo! Načaljnij kurs ruskog jazyka</i>, Sankt-Peterburg, Zlatoust. 2. Miller, L.V., Politova, L.V. (2015) <i>Žili-byli... 28 urokov ruskog jazyka dlja načinajuščih</i>, učebnik, Sankt-Peterburg, Zlatoust. 3. Miller, L.V. Politova, L.V., Rybakova, I. J. (2015) <i>Žili-byli... 28 urokov ruskog jazyka dlja načinajuščih, rabočaja tetrad'</i>, Sankt-Peterburg, Zlatoust. 4. Havronina, S. A., Harlamova, L. A. (2008) <i>Russkij jazyk: leksiko-grammatičeskij kurs dlja načinajuščih: [učebnoe izdanie], 7-e izd., stereotipnoe</i>. Moskva: Drofa. Russkij jazyk Media. 5. Baburina, K. B. Kurlova, I. V., Kul'gavčuk, M. V. (2018) <i>Škatulka: posobie po čteniju dlja inostrancev, načinajuščih izučat' ruskij jazyk</i>. Moskva, Russkij jazyk. Kursy. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Poljanec, R. F. (2013) <i>Ruska gramatika (русская грамматика)</i>, Zagreb, Školska knjiga. 2. Tošović, B. (1990) <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom</i>. Sarajevo, Svjetlost. 3. Vremja govorit' po-russki [online]. 2007–2012, Center for International Education. Dostupno na: [https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/rus/course/]. 4. Rječnici.
Napomene	

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET



SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za bosanski, hrvatski i srpski jezik i druga studijska grupa – nastavnički smjer				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik				
Šifra/kod	FIL SLA 209	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	4
Ciklus studija	I	Semestar	3.	Ak. godina	2023/2024, 2024/2025.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	NEMA				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Amela Ljevo-Ovčina			Informacije dostupne na web-stranici Filozofskog fakulteta
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	NEMA			
	Kontakt podaci		Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	Jednopedmetni studij: predavanja 2, vježbe 1; dvopedmetni studij: predavanja 2, vježbe 2,				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Nastava se izvodi kombinirano – na maternjem i na ruskom jeziku. Koriste se savremeni udžbenici komunikativnog tipa i drugi didaktički materijali prilagođeni studentima na elementarnom nivou učenja ruskog jezika. Studenti u okviru ovog predmeta usvajaju osnovne gramatičke i leksičke karakteristike tog jezika. Leksički fond studenata obogaćuje se, pored ostalog, sastavljanjem vlastitih rječnika novih riječi na osnovu obrađenih nastavnih sadržaja. Podrazumijeva se i samostalan rad studenata (izrada različitih tipova zadataka, pisanje domaćih zadaća, prepričavanje tekstova i slično). Vježbe uključuju čitanje, prevodenje i jezičku analizu tekstova dijaloškog i monološkog tipa. Usmena komunikacija usmjerena je na vještine slušanja i govorenja.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj programa je ovladavanje ruskim jezikom na elementarnom nivou, kao i savladavanje određenih govornih modela. Cilj je također razvijanje komunikacijskih jezičkih kompetencija i služenje ruskom stručnom literaturom: rječnicima i gramatikama.				
Ishodi učenja	Studenti/ce će nakon odslušanog kolegija:				

	<ul style="list-style-type: none"> - usvojiti pravila izgovora ruskih riječi, rečeničkih konstrukcija, intonacija - moći razumjeti značenja odabranog i obrađenog leksičkog minimuma - moći upotrijebiti osnovne komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama - moći pročitati i prevesti tekst koji je u skladu sa obrađenim materijalima - usvojiti osnovna gramatička pravila.
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Ruska azbuka. Osnove fonetskog sistema ruskog jezika. Tvrdi i meki suglasnici, redukcija samoglasnika. Rod imenica. Lične zamjenice.
2.	1. i 2. konjugacija. Intonacija pitanja i odgovora. Akcenat. Ruska etikecija.
3.	Množina imenica. Obezvučavanje suglasnika.
4.	Prisvojne zamjenice.
5.	Brojevi. Prošlo vrijeme.
6.	Prijedlozi. Prilozi.
7.	Pridjevi.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Pridjevi. Pokazne zamjenice.
10.	Neodređeno-lične konstrukcije.
11.	Glagoli kretanja.
12.	Glagolski vid. Buduće vrijeme.
13.	Modalne riječi.
14.	Imperativ.
15.	Komparativne i superlativne konstrukcije.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)

17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktna metoda. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalози po uzoru na modele. Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova. Pisanje, čitanje, kratka izlaganja i razgovori.</p> <p>Kombiniraju se audiolingvalna i audiovizuelna metoda, uz uvodni tekst daje se slika ili niz slika, uz pomoć kojih se razvija dijalog/priča.</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusestrialni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – čitanje i prijevod teksta: 10 bodova, konverzacija: 5 bodova, provjera usvojenosti leksike (rječnik) 10 bodova, maksimalno: 25 bodova. • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 6 bodova, maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće, maksimalno 10 bodova, i aktivnost na času: 7 bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusestrialni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p>																												

	<p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p>Obavezna</p> <p>1. Černyšov S. I. (2018) <i>Poehali! Russkij jazyk dlja vzroslyh</i>. 18-e izd., Zlatoust, Sankt-Peterburg.</p> <p>2. Baburina, K. B., Kurlova, I. V., Kul'gavčuk, M. V. (2018) <i>Škatulka: posobie po čteniju dlja inostrancev, načinajuščih izučat' russkij jazyk</i>. Russkij jazyk. Kursy. Moskva.</p>
	<p>Dodatna</p> <p>1. Havronina, S. A., Harlamova, L. A. (2008) <i>Russkij jazyk: leksiko-grammatičeskij kurs dlja načinajuščih: [učebnoe izdanie]</i>. 7-e izd., Russkij jazyk. Media, Moskva: Drofa.</p> <p>2. Tošović, B. (1990) <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom</i>, Svjetlost, Sarajevo.</p> <p>3. Švedova, N. J., gl. red. (1980) <i>Russkaja grammatika. Tom I</i>. Nauka, Moskva.</p> <p>4. Rječnici.</p>
Napomene	Vježbe uključuju čitanje, prevođenje, jezičku analizu tekstova, razgovore i izradu zadataka različitog tipa.